

# SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones  
EN Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
CA Manual d'instruccions  
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning  
SI Navodila za uporabo  
HR Upute za korištenje  
PL Instrukcja użycia  
RO Instrucțiuni de folosire  
UA Інструкція із застосування  
GR Εγχειρίδιο οδηγιών  
SE Upplysning för användning



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Descărrega el teu manual  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenesite svoj priručnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας  
Преузмите свој приручник

- LIMPIADOR A VAPOR MULTIUSOS
- MULTIUSE STEAM CLEANER
- NETTOYEUR VAPEUR MULTIFONCTION
- LIMPADOR A VAPOR MULTIUSOS
- MULTIFUNKTIONALER DAMPFREINIGER
- PULITORE A VAPORE MULTIUSO
- NETEJADOR DE VAPOR POLIVALENT
- VÍCEÚČELOVÝ PARNÍ ČISTIČ
- MULTI-FUNKTIONEL DAMPRENGØRER
- VEČNAMENSKI PARNI ČISTILEC
- VIŠENAMJENSKI PARNI ČISTAČ
- UNIWERSALNY ODKURZACZ PAROWY
- APARAT DE CURĂȚAT CU ABUR MULTI-FUNCTIONAL
- УНІВЕРСАЛЬНИЙ ПАРООЧИСНИК
- ΠΟΛΥΧΡΗΣΤΙΚΟ ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ
- СВЕДСТВАНА ПАРНА МАШИНА ЗА ЧИСТЋЕЊЕ

ref. SS-16940



|                   |              |
|-------------------|--------------|
| <b>ESPAÑOL</b>    | <b>P. 4</b>  |
| <b>ENGLISH</b>    | <b>P. 11</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>P.17</b>  |
| <b>PORTUGUESE</b> | <b>P. 24</b> |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>P. 31</b> |
| <b>ITALIANO</b>   | <b>P. 38</b> |
| <b>CATALÀ</b>     | <b>P. 44</b> |
| <b>ČEŠTINA</b>    | <b>P. 50</b> |
| <b>DANSK</b>      | <b>P. 55</b> |
| <b>SLOVENSKI</b>  | <b>P. 60</b> |
| <b>HRVATSKI</b>   | <b>P. 65</b> |
| <b>POLSKI</b>     | <b>P. 70</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>     | <b>P. 75</b> |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b> | <b>P. 80</b> |
| <b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>   | <b>P. 85</b> |
| <b>СРПСКИ</b>     | <b>P. 90</b> |

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

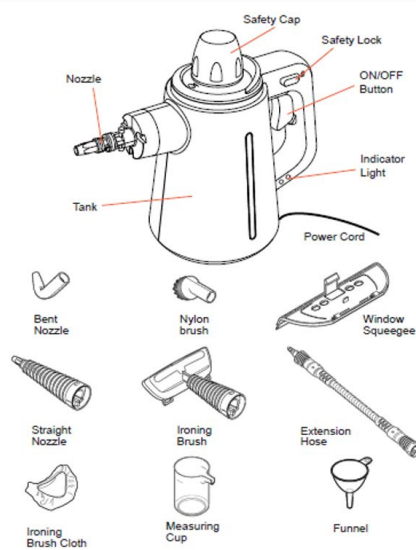


**IMAGE 1**



**IMAGE 2**



**IMAGE 3**



**IMAGE 4**



**IMAGE 5**



**IMAGE 6**

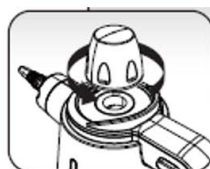
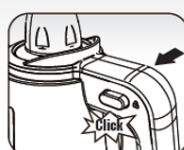


**IMAGE 7**

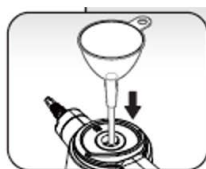


**IMAGE 8**



**IMAGE 9**



**IMAGE 10**



**IMAGE 11**

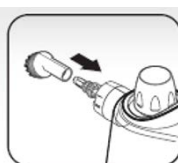


**IMAGE 12**

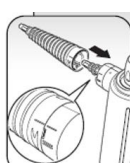


**IMAGE 13**



**IMAGE 14**

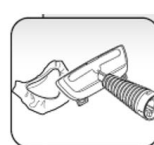


**IMAGE 15**



**IMAGE 16**

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Instrucciones de seguridad para el usuario

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial ni comercial. No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden provocar problemas en el aparato y causar lesiones al usuario.
- La unidad solo debe utilizarse para el fin previsto. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar el uso de cualquier aparato eléctrico cuando lo utilicen niños o cuando haya niños cerca.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El dispositivo no queda completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.



### Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje el aparato sin vigilancia.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocción) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando sobre bordes

afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.

- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos mojados o en un entorno húmedo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, solo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- Para evitar sobrecargar el circuito al utilizar este producto, no utilice otro producto de alta tensión en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda utilizar un alargador con este producto, pero si fuera necesario utilizarlo:
  - La potencia eléctrica nominal del cable debe ser, como mínimo, igual a la del producto.
  - Coloque el cable alargador de manera que no cuelgue en lugares donde se pueda tropezar con él o tirarlo accidentalmente.



### **Restricciones de uso con niños y personas mayores**

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.



### **Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o manoplas.
- No apto para uso en exteriores, solo para interiores.
- El aparato debe desconectarse de la red eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo o realizar cualquier operación de mantenimiento.
- No se debe abrir la tapa de llenado durante el uso.
- No permita que los niños lo utilicen. Preste atención cuando se utilice cerca de niños, mascotas y plantas.
- Nunca pulverice en dirección a personas, animales o equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas y no lo utilice si alguna abertura o boquilla está obstruida.
- Mantenga su zona de trabajo bien iluminada
- Mantenga el aparato siempre en posición horizontal mientras trabaja y nunca lo incline más de 45 grados con respecto al eje vertical. Nunca dirija el vapor hacia personas, animales, plantas ni equipos con componentes eléctricos.
- No sumerja el limpiador a vapor en agua u otros líquidos. Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente cuando llene el depósito.
- Nunca introduzca productos descalcificadores, aromáticos o detergentes en el depósito, ya que esto podría dañarlo o hacer que su uso resulte peligroso.
- Las puntas y boquillas metálicas se calientan durante el uso. No toque sus superficies. Deje que se enfríen antes de volver a colocarlas.
- La tapa debe estar bien apretada mientras se utiliza el aparato.
- No lo utilice en piscinas que contengan agua.
- Cuando utilice un limpiador a vapor, no lo coloque debajo de edredones, colchones o cojines de asientos
- Antes de llenar el depósito de agua, proceda de la siguiente manera:

1. Desenchufe el aparato
2. Libere la presión pulsando el botón de presión
3. Deje que el limpiador de vapor se enfríe durante unos 3 minutos.
4. Libere cualquier presión residual pulsando de nuevo el botón de presión
5. Desenrosque lentamente la tapa de seguridad y espere 5 segundos antes de retirarla.

### • PRECAUCIÓN:

No llene el depósito en exceso. Esto puede generar una presión de vapor y una producción de vapor innecesarias.

- **¡PELIGRO DE ESCALDADURAS!**
- Cuando el depósito esté bajo presión, pulse el botón de vapor para liberar la presión antes de abrirlo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar el aparato.

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                                                                   |                           |                                       |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| Tensión nominal/Frecuencia.<br>corriente alterna con cable<br>conectado a tierra. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Corriente eléctrica nominal           | superior a<br>10 A |
| Potencia nominal:                                                                 | 900-1050 W                | Capacidad del depósito                | 350 ml (máx.)      |
| Capacidad nominal de agua                                                         | 280 ml                    | Presión de vapor:                     | 3,5 bar máx.       |
| Caudal de vapor:                                                                  | 25-30 g/min               | Temperatura:                          | 110 °C             |
| Tiempo de generación de<br>vapor:                                                 | 3-4 min.                  | Tiempo de funcionamiento<br>continuo: | 8 min              |
| Bloqueo para niños                                                                |                           | Ruido:                                | <68 dB             |

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.

Consumo de energía en modo apagado: 0W

Consumo de energía en modo de espera: N/A

Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

## 4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Imagen1

1. Boquilla
2. Taza de seguridad
3. Bloqueo de seguridad
4. Botón de encendido/apagado
5. Luz indicadora
6. Cable de alimentación
7. Depósito de agua

### Accesorios:

8. Boquilla curvada
9. Cepillo de nailon
10. Limpiacristales
11. Boquilla recta
12. Cepillo para planchar
13. Manguera de extensión
14. Paño para cepillo de planchado
15. Vaso medidor
16. Embudo

## 5. INSTRUCCIONES DE USO

### Antes de usar:

1. Abra el embalaje
2. Lea atentamente el manual de instrucciones
3. Compruebe todos los componentes de la máquina

### Cómo añadir agua:

1. Mida 280 ml de agua con el vaso medidor.
2. Desenrosque el tapón de seguridad. **Imagen 7**
3. Coloque el embudo en la abertura. **Imagen 8**
4. Vierte el agua en la caldera con ayuda de un embudo. **Imagen 9**
5. Retire el embudo de la abertura.
6. Cierre bien la tapa de seguridad girándola en el sentido de las agujas del reloj. (Imagen 10)

**Nota:** recomendamos no añadir más de 280 ml de agua para evitar que se desborde.

Cómo añadir agua después de utilizar el aparato:

1. Desenchufe el aparato. **Imagen 2**
2. Pulse la tecla de vapor y elimine todo el vapor residual. **Imagen 3**
3. Abra la tapa. **Imagen 4**
4. Añada agua al limpiador a vapor utilizando el embudo. **Imagen 5**

### Boquillas y accesorios:

1. Boquilla curva y cepillo redondo **Imagen 11** La boquilla curva y el cepillo redondo se pueden colocar directamente en la salida de vapor.
2. Boquilla de chorro Boquilla de chorro, boquilla multiusos y manguera de extensión:
  - A. **Imagen 12**: Coloque la boquilla de chorro, la boquilla multiusos y la manguera de extensión tal y como se muestra en la imagen. La marca I de la manguera de la boquilla debe estar alineada con la marca I del aparato.
  - B. **Imagen 13**: Gire la boquilla/manguera en sentido antihorario tal y como se muestra en la imagen, ya que la marca I debe estar alineada con la marca II.
  - C. Para retirar la boquilla/manguera, gírela en el sentido de las agujas del reloj y tire de ella para sacarla de la salida de vapor.
3. Cubrir la boquilla multiusos con un paño de limpieza: **Imagen 14**

- A. Cubra la boquilla multiusos con un paño de limpieza.
  - B. Fije la boquilla en la salida de vapor tal y como se ha detallado anteriormente.
  - 4. Colocación del limpiacristales en la boquilla multiusos
  - A. Retire el paño de la boquilla multiusos, si es necesario.
  - B. Coloque la boquilla multiusos en el limpiaparabrisas en ángulo, de modo que los dos pestillos traseros se enganchen en las lengüetas. **Imagen 15**
  - C. Empuje la boquilla multiusos hacia delante en la dirección de la flecha hasta que el cierre del limpiaparabrisas encaje en su sitio. **Imagen 16**
  - D. Coloque las boquillas tal y como se ha detallado anteriormente.
- Para retirar el limpiaparabrisas, empuje hacia atrás el cierre y levante la boquilla multiusos hacia arriba.

### **Modo de empleo:**

- 1. Antes de utilizar el aparato, bloquee y desbloquee el botón de la palanca. Pulse hacia la izquierda para bloquear y hacia la derecha para desbloquear el botón. **Imagen 6**
- 2. Utilice el vaso medidor para llenar el depósito (150 ml-280 ml = aproximadamente un vaso y medio), vuelva a colocar la tapa de seguridad y enrosque firmemente.
- 3. Compruebe la toma de corriente y el enchufe y asegúrese de que cumplen los requisitos descritos en el manual; a continuación, enchufe el aparato.
- 4. Espere a que el agua se caliente durante unos 4 minutos. Presione ligeramente el botón de vapor para comprobar si empieza a salir vapor.
- 5. Suelte el botón e inserte los accesorios según el uso que vaya a darles.
- 6. Vuelva a pulsar el botón de vapor y empieza a limpiar.

### **REPOSTA DE AGUA**

- 1. Desenchufe el aparato; desconecte la corriente eléctrica
- 2. Presione el botón de vapor para liberar la presión hasta que deje de salir vapor
- 3. Abre ligeramente la tapa de seguridad, libera el vapor restante, coloca el vaporizador en un lugar fresco durante 5 minutos y abre la tapa de seguridad por completo.
- 4. Utilice el embudo y el vaso medidor para añadir un poco de agua fría o tibia.
- 5. Vuelva a colocar la tapa de seguridad y apriétela bien.

### **DESPUÉS DEL USO**

- 1. Desenchufe el aparato.
- 2. Pulse el botón de vapor para liberar el vapor restante.
- 3. Abre ligeramente la tapa de seguridad, libera el vapor restante, coloca el vaporizador en un lugar fresco durante 5 minutos y abre la tapa de seguridad por completo.
- 4. Vacíe el depósito del agua restante y limpie la superficie del limpiador a vapor.
- 5. Vuelva a colocar la tapa de seguridad y apriétela bien.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DE SUPERFICIES

Desconecte la corriente y desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.

Limpie el limpiador con un paño suave y húmedo con detergente suave y, a continuación, séquelo con un paño seco.

No utilice otros productos químicos y mantenga la superficie seca

### LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

Limpia el depósito cada 3 meses. Retira la tapa de seguridad. Llena el depósito hasta el nivel máximo con agua limpia; agita el interior del depósito y vacía el agua. Repite esta operación 2-3 veces. El depósito quedará limpio.

### NOTA

No añada ningún otro líquido químico al agua para la limpieza.

### LIMPIEZA DE LAS PIEZAS

1. Lave todas las piezas después de su uso, guárdelas en la caja y manténgalas en un lugar fresco y seco.

## 1. **IMPORTANT NOTICE:**

- Always read the instruction manual carefully before use.
- This manual can be downloaded from our website [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Keep these instructions for future reference.

## 2. Safety instructions for the user

### GENERAL PRECAUTIONS

### General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.



### Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
- Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames. Do not coil the cord around the appliance or bend it.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before

- plugging or unplugging the appliance.
- Do not use the appliance with wet hands, on wet floors or when the environment is damp, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if it shows visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- To avoid overloading the circuit when using this product, do not operate another high voltage product on the same electrical circuit.
- It is not recommended to use an extension cord with this product, but if an extension cord should be used:
  - The marked electrical rating of the cable must be at least as good as that of the product.
  - Arrange the extension cord so that it does not hang down where it can be tripped over or pulled unintentionally.



### **Restrictions for use with children and the elderly**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.



### **Instructions to be follow while using appliance**

- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get

- very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Not for exterior use only for interior.
- The appliance must be unplugged after using and before cleaning or making any maintenance operation.
- The filling cap must not be opened during use.
- Do not allow children to use it. Pay attention when it is used near children, pets and plants.
- Never spray in the direction of people, animal or equipment containing electrical components, such as the interior part of ovens.
- Do not put any object into openings and do not use it in case of any plugged openings or nozzles.
- Keep Your work area well lighted
- Keep the appliance always in horizontal position while working and never turn it more than degrees respect to the vertical axis. Never direct steam towards people, animals, plants and equipment with electrical components.
- Do not dip the steam cleaner into water or other liquid. Always unplug the power cord from the electrical socket when the tank.
- Never put descaling, aromatic or detergent products into the tank, as this may damage it or make it unsafe for use.
- Metal tips and nozzles will get hot during use. Do not touch their surfaces. Allow them to cool down before replacing them.
- The cover must be tightened while using the appliance.
- Do not use it in swimming pools containing water.
- When using a steam cleaner, do not place it under quilts, mattresses, or seat cushions
- Before filling the water proceed as follows:
  1. Unplug the power supply
  2. Release pressure by pressing on the pressure button
  3. Allow steamer to cool down for about 3 minutes.
  4. Relieve any residual pressure by acting again on the pressure button
  5. Unscrew slowly the safety cap and wait for 5 seconds before removing it.
- **CAUTION:**  
Do not overfill the tank. It can create unnecessary steam pressure and steam production.
- **DANGER OF SCALDING!**
- When the tank is under pressure, push the steam button to release pressure before opening.

## CLEANING AND MAINTENANCE

See the cleaning and maintenance section for details on how to clean the appliance.

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                                                                             |                           |                                             |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|
| <b>Rated voltage/Frequency:<br/>Alternate current with cable<br/>connected with ground.</b> | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | <b>Rated electric current more<br/>than</b> | <b>superior a<br/>10 A</b> |
| <b>Rated power:</b>                                                                         | 900-1050 W                | <b>Tank capacity:</b>                       | 350 ml (máx.)              |
| <b>Rated water capacity:</b>                                                                | 280 ml                    | <b>Steam pressure:</b>                      | 3,5 bar máx.               |
| <b>Steam flow:</b>                                                                          | 25-30 g/min               | <b>Temperature:</b>                         | <b>110 °C</b>              |
| <b>Vapour generate time</b>                                                                 | 3-4 min.                  | <b>Continue working time:</b>               | 8 min                      |
| <b>Child lock</b>                                                                           |                           | <b>Noise:</b>                               | <68 dB                     |

**This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.**

**Power consumption in off mode: 0W**

**Power consumption in standby mode: N/A**

**Time after which the product enters into off mode: N/A**

### 4. PARTS DESCRIPTION

**Image 1**

1. Nozzle
2. Safety cup
3. Safety lock
4. On/Off button
5. Indicator light
6. Power cord
7. Water tank

Accessories:

8. Bent Nozzle
9. Nylon brush
10. Window cleaner
11. Straight nozzle
12. Ironing brush
13. Extension hose
14. Ironing brush cloth
15. Measuring cup
16. Funnel

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

### Before use:

1. Open the packaging
2. Read carefully the instructions manual
3. Check all components of the machine

### How to add water:

1. Take 280ml water using the measurement cup.
  2. Unscrew the safety cap. **Image 7**
  3. Place the funnel in the opening. **Image 8**
  4. Fill in the water into the boiler using funnel. **Image 9**
  5. Pull the funnel out of the opening.
  6. Close the safety cap firmly by rotating clockwise. **Image 10**
- Note: we recommend not to add more than 280ml water, to prevent overflow.

### How to add water, after using the appliance:

1. Unplug the appliance. **Image 2**
2. Press steam key and remove all the residual steam. **Image 3**
3. Open the lid. **Image 4**
4. Add water into the steam cleaner using funnel. **Image 5**

### Nozzles and attachments:

1. Curved nozzle and round brush **Image 11** The curved nozzle and the round brush can be placed directly on the steam outlet.
2. Jet Nozzle Jet nozzle, multi-purpose nozzle and extension hose:
  - A. **Image 12** Fit the jet nozzle, multipurpose nozzle and extension hose as shown in the image. I mark on the nozzle hose must be align with I mark on the appliance.
  - B. **Image 13** Turn the nozzle / hose in the anticlockwise direction as shown in the image, as the I mark must be aligned with II mark.
  - C. To remove the nozzle/hose, turn in the clockwise direction and pull it off from the steam outlet.
3. Covering the multipurpose nozzle with cleaning cloth: **Image 14**
  - A. Cover the multipurpose nozzle with cleaning cloth.
  - B. Fix the nozzle on the steam outlet as detailed above.
4. Fitting the window wiper onto the multi-purpose nozzle
  - A. Remove the cloth from the multi-purpose nozzle, if necessary.
  - B. Fit the multi-purpose nozzle on the window wiper at an angle so that the two rear catches hook onto the tabs. **Image 15**
  - C. Push the multipurpose nozzle forwards in the direction of arrow until the lock of the window wiper snaps into the place. **Image 16**
  - D. Fit the nozzles as detailed above.

To remove the window wiper, push back the lock and lift the multipurpose nozzle upside.

### How to use:

1. Before using the appliance, lock and unlock pressing handle button. Press left to lock and right to

unlock the button. **Image 6**

2. Use the measuring cup to fill the tank (150ml-280ml = about one and a half cup), put back the safety cover and screw it firmly.
3. Check the electricity and the plug and make sure they match the requirements as described in the manual, then insert the plug.
4. Wait for the water to heat up for about 4 minutes. Press the steam button slightly to see if the steam starts to release.
5. Release the button, insert the accessories according to the different use.
6. Press the steam button again and start cleaning.

## **WATER ADDING**

1. Remove the plug; cut off electricity
2. Press the steam button to release the pressure until no steam comes out
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Use the funnel and measuring cup to add some cool or warm water.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

## **AFTER USE**

1. Remove the plug.
2. Press the steam button to release the remaining steam.
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Empty the tank from the remaining water, clean the surface of the steam cleaner.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

## **5. CLEANING AND MAINTENANCE**

### **SURFACE CLEANING**

Switch off the electricity and unplug from the outlet before cleaning.  
Wipe the cleaner with a soft, damp cloth with mild detergent, then clean it with a dry cloth.  
Do not use other chemical products and keep the surface dry

### **TANK CLEANING**

Clean the tank every 3 months. Remove the safety cover. Fill the tank up to the maximum level with clear water; risen the inside of the tank and pour the water out. Repeat this operation 2-3 times. The tank will be cleaned.

### **NOTE**

Do not add any other chemical liquid to the water for cleaning.

### **PARTS CLEANING**

1. Wash all parts after using, put them into the box and keep it cool and dry.

## 1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

## 2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### GENERAL PRECAUTIONS

### Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



### Restrictions d'utilisation pour éviter tout risque de blessure

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus de bords tranchants et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes nues. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol mouillé ou dans un environnement humide, car il existe un risque de choc électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et confiez-le à un centre de service agréé pour réparation avant de l'utiliser à nouveau.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. En cas de détérioration du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées de manière similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou réglé.
- Pour éviter de surcharger le circuit lors de l'utilisation de ce produit, n'utilisez pas d'autre appareil à haute tension sur le même circuit électrique.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
  - La puissance nominale indiquée sur le câble doit être au moins égale à celle du produit.
  - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus ou la tirer accidentellement.



### **Restrictions d'utilisation pour les enfants et les personnes âgées**

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.



### **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou des gants.
- Ne pas utiliser à l'extérieur, uniquement à l'intérieur.
- L'appareil doit être débranché après utilisation et avant tout nettoyage ou opération d'entretien.
- Le bouchon de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Ne laissez pas les enfants l'utiliser. Soyez vigilant lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants, d'animaux domestiques et de plantes.
- Ne pulvérisez jamais en direction de personnes, d'animaux ou d'équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices et n'utilisez pas l'appareil si les orifices ou les buses sont bouchés.
- Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé
- Maintenez toujours l'appareil en position horizontale pendant son utilisation et ne l'inclinez jamais de plus de degrés par rapport à l'axe vertical. Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des équipements comportant des composants électriques.
- Ne plongez pas le nettoyeur vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsque vous remplissez le réservoir.
- Ne versez jamais de produits détartrants, aromatiques ou détergents dans le réservoir, car cela pourrait l'endommager ou rendre son utilisation dangereuse.
- Les embouts et buses métalliques deviennent chauds pendant l'utilisation. Ne touchez pas leur surface. Laissez-les refroidir avant de les remettre en place.

- Le couvercle doit être bien serré pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne l'utilisez pas dans des piscines contenant de l'eau.
- Lorsque vous utilisez un nettoyeur vapeur, ne le placez pas sous des couettes, des matelas ou des coussins de siège
- Avant de remplir le réservoir d'eau, procédez comme suit :
  1. Débranchez l'appareil
  2. Relâchez la pression en appuyant sur le bouton de pression
  3. Laissez le nettoyeur à vapeur refroidir pendant environ 3 minutes.
  4. Évacuez toute pression résiduelle en appuyant à nouveau sur le bouton de pression
  5. Dévissez lentement le bouchon de sécurité et attendez 5 secondes avant de le retirer.
- **ATTENTION :**  
Ne remplissez pas trop le réservoir. Cela peut créer une pression de vapeur et une production de vapeur inutiles.
- **RISQUE DE BRÛLURE !**
- Lorsque le réservoir est sous pression, appuyez sur le bouton de vapeur pour relâcher la pression avant de l'ouvrir.
- **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**  
Veuillez vous reporter à la section « Nettoyage et entretien » pour plus de détails sur la manière de nettoyer cet appareil.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Consultez la section Nettoyage et entretien pour plus de détails sur le nettoyage de l'appareil.

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

|                                                                              |                           |                                        |                 |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-----------------|
| Tension nominale/Fréquence : courant alternatif avec câble relié à la terre. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Courant électrique nominal supérieur à | superior a 10 A |
| Puissance nominale :                                                         | 900-1050 W                | Capacité du réservoir :                | 350 ml (máx.)   |
| Capacité d'eau nominale :                                                    | 280 ml                    | Pression de vapeur :                   | 3,5 bar máx.    |
| Débit de vapeur                                                              | 25-30 g/min               | Température :                          | 110 °C          |
| Temps de production de vapeur :                                              | 3-4 min.                  | Autonomie de fonctionnement :          | 8 min           |
| Verrouillage enfant                                                          |                           | Niveau sonore :                        | <68 dB          |

**Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.**

**Consommation électrique en mode arrêt : 0W**

**Consommation électrique en mode veille : N/A**

**Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A**

### 4. DESCRIPTION DES PIÈCES

#### Image 1

1. Buse
2. Coupelle de sécurité
3. Verrou de sécurité
4. Bouton marche/arrêt
5. Voyant lumineux
6. Cordon d'alimentation
7. Réservoir d'eau

Accessoires :

8. Buse coudée
9. Brosse en nylon
10. Nettoyeur de vitres
11. Buse droite
12. Brosse de repassage
13. Rallonge
14. Chiffon pour brosse de repassage
15. Tasse doseuse
16. Entonnoir

### 5. MODE D'EMPLOI

#### Avant utilisation :

1. Ouvrez l'emballage
2. Lisez attentivement le mode d'emploi
3. Vérifiez tous les composants de l'appareil

#### Comment ajouter de l'eau :

1. Prélevez 280 ml d'eau à l'aide du gobelet doseur.
2. Dévissez le bouchon de sécurité. **Image 7**
3. Placez l'entonnoir dans l'ouverture. **Image 8**
4. Remplissez la chaudière d'eau à l'aide d'un entonnoir. **Image 9**

- Retirez l'entonnoir de l'ouverture.
- Fermez fermement le bouchon de sécurité en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. **Image 10**

**Remarque :** nous vous recommandons de ne pas ajouter plus de 280 ml d'eau afin d'éviter tout débordement.

### Comment ajouter de l'eau après avoir utilisé l'appareil :

- Débranchez l'appareil. **Image 2**
- Appuyez sur la touche vapeur et évacuez toute la vapeur résiduelle. **Image 3**
- Ouvrez le couvercle. **Image 4**
- Ajoutez de l'eau dans le nettoyeur vapeur à l'aide de l'entonnoir. **Image 5**

### Buses et accessoires :

- Buse courbée et brosse ronde **Image 11** : La buse courbée et la brosse ronde peuvent être placées directement sur la sortie de vapeur.
- Buse à jet, buse polyvalente et rallonge :
  - Image 12** : Fixez la buse à jet, la buse polyvalente et le tuyau de rallonge comme indiqué sur l'image. Le repère I sur le tuyau de la buse doit être aligné avec le repère I sur l'appareil.
  - Image 13** : Tournez la buse/le tuyau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué sur l'image, car le repère I doit être aligné avec le repère II.
  - Pour retirer la buse/le tuyau, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le de la sortie de vapeur.
- Recouvrir la buse multifonction d'un chiffon de nettoyage : **Image 14**
  - Recouvrez la buse multifonction d'un chiffon de nettoyage.
  - Fixez la buse sur la sortie de vapeur comme indiqué ci-dessus.
- Fixation de la raclette sur la buse multifonction
  - Retirez le chiffon de la buse multifonction, si nécessaire.
  - Fixez la buse multifonction sur l'essuie-vitre en l'inclinant de manière à ce que les deux loquets arrière s'enclenchent dans les languettes. **Image 15**
  - Poussez la buse multifonction vers l'avant dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le verrou de l'essuie-vitre s'enclenche. **Image 16**
  - Fixez les buses comme indiqué ci-dessus.

Pour retirer l'essuie-glace, repoussez le loquet et soulevez la buse multifonction vers le haut.

### Mode d'emploi :

- Avant d'utiliser l'appareil, verrouillez et déverrouillez le bouton de la poignée. Appuyez vers la gauche pour verrouiller et vers la droite pour déverrouiller le bouton. **Image 6**
- Utilisez le gobelet doseur pour remplir le réservoir (150 ml à 280 ml = environ un gobelet et demi), remettez le couvercle de sécurité en place et vissez-le fermement.
- Vérifiez l'alimentation électrique et la prise et assurez-vous qu'elles correspondent aux exigences décrites dans le manuel, puis branchez la prise.
- Attendez que l'eau chauffe pendant environ 4 minutes. Appuyez légèrement sur le bouton de vapeur pour vérifier si la vapeur commence à sortir.
- Relâchez le bouton, insérez les accessoires en fonction de l'utilisation prévue.
- Appuyez à nouveau sur le bouton de vapeur et commencez le nettoyage.

## RAVITAILLEMENT EN EAU

1. Débranchez la prise ; coupez l'alimentation électrique
2. Appuyez sur le bouton vapeur pour relâcher la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, évacuez la vapeur restante, placez le cuiseur vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes, puis ouvrez complètement le couvercle de sécurité.
4. Utilisez l'entonnoir et le gobelet doseur pour ajouter de l'eau froide ou tiède.
5. Remettez le couvercle de sécurité en place et vissez-le fermement.

## APRÈS UTILISATION

1. Débranchez la prise.
2. Appuyez sur le bouton de vapeur pour évacuer la vapeur restante.
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, évacuez la vapeur restante, placez le nettoyeur vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes, puis ouvrez complètement le couvercle de sécurité.
4. Videz le réservoir de l'eau restante, nettoyez la surface du nettoyeur vapeur.
5. Remettez le couvercle de sécurité en place et vissez-le fermement.

## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### NETTOYAGE DES SURFACES

Coupez l'alimentation électrique et débranchez l'appareil de la prise avant de le nettoyer. Essuyez le nettoyeur à l'aide d'un chiffon doux et humide imprégné d'un détergent doux, puis essuyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'autres produits chimiques et veillez à ce que la surface reste sèche.

### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Nettoyez le réservoir tous les 3 mois. Retirez le couvercle de sécurité. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximum avec de l'eau claire ; secouez l'intérieur du réservoir et videz l'eau. Répétez cette opération 2 à 3 fois. Le réservoir sera ainsi nettoyé.

### REMARQUE

N'ajoutez aucun autre produit chimique à l'eau pour le nettoyage.

### NETTOYAGE DES PIÈCES

1. Lavez toutes les pièces après utilisation, rangez-les dans la boîte et conservez-la dans un endroit frais et sec.

## 1. AVISO IMPORTANTE :

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado a partir do nosso site na Internet [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instruções para referência futura.

## 2. Instruções de segurança para o utilizador

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilize o aparelho ao ar livre nem para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar sempre que um aparelho elétrico estiver a ser utilizado por crianças ou na proximidade delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não fica completamente desligado da rede elétrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, retire a ficha da tomada.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem operados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



### Restrições de utilização para evitar lesões pessoais

- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de aquecimento) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho nem o dobre.

- Nunca utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que tem as mãos secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos molhados ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Caso o aparelho caia na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão, se apresentar sinais visíveis de danos ou se estiver a verter líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de avaria do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
- Para evitar sobrecarregar o circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta tensão no mesmo circuito elétrico.
- Não é recomendável utilizar um cabo de extensão com este produto, mas caso seja necessário:
  - A classificação elétrica indicada no cabo deve ser, no mínimo, igual à do produto.
  - Disponha o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa causar tropeços ou ser puxado acidentalmente.



### **Restrições de utilização por crianças e idosos**

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho.

e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.



### **Instruções a seguir durante a utilização do aparelho**

- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize a pega ou luvas de proteção.
- Não é para uso exterior, apenas para interior.
- O aparelho deve ser desligado da tomada após a utilização e antes da limpeza ou de qualquer operação de manutenção.
- A tampa de enchimento não deve ser aberta durante a utilização.
- Não permita que crianças o utilizem. Tenha cuidado quando for utilizado perto de crianças, animais de estimação e plantas.
- Nunca pulverize na direção de pessoas, animais ou equipamentos que contenham componentes elétricos, como o interior de fornos.
- Não introduza nenhum objeto nas aberturas e não o utilize caso as aberturas ou bicos estejam obstruídos.
- Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada
- Mantenha o aparelho sempre na posição horizontal enquanto trabalha e nunca o incline mais do que 45 graus em relação ao eixo vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas, animais, plantas e equipamentos com componentes elétricos.
- Não mergulhe o limpador a vapor em água ou outro líquido. Desligue sempre o cabo de alimentação da tomada elétrica quando encher o depósito.
- Nunca coloque produtos descalcificantes, aromáticos ou detergentes no depósito, pois isso pode danificá-lo ou torná-lo inseguro para utilização.
- As pontas e bicos metálicos aquecem durante a utilização. Não toque nas suas superfícies. Deixe-os arrefecer antes de os recolocar.
- A tampa deve estar bem apertada durante a utilização do aparelho.
- Não o utilize em piscinas com água.
- Ao utilizar um limpador a vapor, não o coloque debaixo de colchas, colchões ou almofadas de assento
- Antes de encher com água, proceda da seguinte forma:
  1. Desligue a ficha da tomada
  2. Liberte a pressão premindo o botão de pressão
  3. Deixe o vaporizador arrefecer durante cerca de 3 minutos.
  4. Alivie qualquer pressão residual premindo novamente o botão de

pressão

- Desaparafuse lentamente a tampa de segurança e aguarde 5 segundos antes de a retirar.

- ATENÇÃO:**

Não encha demasiado o depósito. Isso pode criar pressão de vapor e produção de vapor desnecessárias.

- PERIGO DE QUEIMADURAS!**

- Quando o depósito estiver sob pressão, prima o botão de vapor para libertar a pressão antes de abrir.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar o aparelho.

### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

|                                                                              |                           |                                         |               |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|---------------|
| Tensão nominal/Frequência:<br>corrente alternada com cabo<br>ligado à terra. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Corrente elétrica nominal<br>superior a | 10 A          |
| Potência nominal:                                                            | 900-1050 W                | Capacidade do depósito:                 | 350 ml (máx.) |
| Capacidade nominal de água:                                                  | 280 ml                    | Pressão do vapor:                       | 3,5 bar máx.  |
| Fluxo de vapor:                                                              | 25-30 g/min               | Temperatura:                            | 110 °C        |
| Tempo de geração de vapor:                                                   | 3-4 min.                  | Tempo de funcionamento<br>contínuo:     | 8 min         |
| Bloqueio para crianças                                                       |                           | Ruído:                                  | <68 dB        |

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.  
Consumo de energia no modo desligado: 0W  
Consumo de energia no modo de espera: N/A  
Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

#### 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Bocal
2. Copo de segurança
3. Trava de segurança
4. Botão de ligar/desligar
5. Luz indicadora
6. Cabo de alimentação
7. Reservatório de água

Acessórios:

8. Bocal curvo
9. Escova de nylon
10. Limpador de janelas
11. Bocal reto
12. Escova para passar a ferro
13. Mangueira de extensão
14. Pano para escova de engomar
15. Copo medidor
16. Funil

#### 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Imagem 1

##### Antes de utilizar:

1. Abra a embalagem
2. Leia atentamente o manual de instruções
3. Verifique todos os componentes da máquina

##### Como adicionar água:

1. Retire 280 ml de água utilizando o copo medidor.
2. Desaparafuse a tampa de segurança. Imagem 7
3. Coloque o funil na abertura. Imagem 8
4. Encha a caldeira com água utilizando um funil. Imagem 9
5. Retire o funil da abertura.
6. Feche bem a tampa de segurança, rodando no sentido horário. Imagem 10

**Nota:** recomendamos que não adicione mais de 280 ml de água, para evitar transbordamentos.

##### Como adicionar água após a utilização do aparelho:

1. Desligue o aparelho da tomada. Imagem 2
2. Prima a tecla de vapor e elimine todo o vapor residual. Imagem 3
3. Abra a tampa. Imagem 4
4. Adicione água ao limpador a vapor utilizando o funil. Imagem 5

##### Bicos e acessórios:

1. Bocal curvo e escova redonda Imagem 11: O bocal curvo e a escova redonda podem ser colocados diretamente na saída de vapor.
2. Bocal de jato Bocal de jato, bocal multiusos e mangueira de extensão:
  - A. Imagem 12: Encaixe o bocal de jato, o bocal multiusos e a mangueira de extensão conforme mostrado na imagem. A marca I na mangueira do bocal deve estar alinhada com a marca I no aparelho.
  - B. Imagem 13: Rode o bocal/mangueira no sentido anti-horário, conforme ilustrado na imagem, de modo a que a marca I fique alinhada com a marca II.
  - C. Para remover o bocal/mangueira, rode no sentido horário e retire-o da saída de vapor.
3. Cobrir o bocal multifunções com um pano de limpeza: Imagem 14
  - A. Cubra o bocal multifunções com um pano de limpeza.
  - B. Fixe o bocal na saída de vapor conforme descrito acima.

4. Colocar o limpador de janelas no bocal multifunções
  - A. Retire o pano do bocal multifunções, se necessário.
  - B. Encaixe o bocal multifunções no limpador de janelas num ângulo de modo a que os dois encaixes traseiros se prendam nas patilhas. **Imagem 15**
  - C. Empurre o bocal multifunções para a frente, na direção da seta, até que o fecho do limpador de janelas encaixe no lugar. **Imagem 16**
  - D. Coloque os bicos conforme descrito acima.
- Para remover o limpador de janelas, empurre o fecho para trás e levante o bocal multifunções para cima.

### Como utilizar:

1. Antes de utilizar o aparelho, bloqueie e desbloqueie premindo o botão da alavanca. Prima para a esquerda para bloquear e para a direita para desbloquear o botão. **Imagem 6**
2. Utilize o copo medidor para encher o depósito (150 ml-280 ml = cerca de um copo e meio), volte a colocar a tampa de segurança e aperte-a firmemente.
3. Verifique a ligação elétrica e a ficha e certifique-se de que cumprem os requisitos descritos no manual; em seguida, insira a ficha.
4. Aguarde que a água aqueça durante cerca de 4 minutos. Pressione ligeiramente o botão de vapor para verificar se o vapor começa a sair.
5. Solte o botão, insira os acessórios de acordo com a utilização pretendida.
6. Pressione o botão de vapor novamente e comece a limpeza.

### ADICIONAR ÁGUA

1. Retire a ficha; desligue a alimentação elétrica
2. Pressione o botão de vapor para libertar a pressão até que não saia mais vapor
3. Abra ligeiramente a tampa de segurança, liberte o vapor restante, coloque o vaporizador num local fresco durante 5 minutos e abra completamente a tampa de segurança.
4. Utilize o funil e o copo medidor para adicionar um pouco de água fria ou morna.
5. Volte a colocar a tampa de segurança e aperte-a bem.

### APÓS A UTILIZAÇÃO

1. Retire a ficha da tomada.
2. Prima o botão de vapor para libertar o vapor restante.
3. Abra ligeiramente a tampa de segurança, liberte o vapor restante, coloque o vaporizador num local fresco durante 5 minutos e abra completamente a tampa de segurança.
4. Esvazie o depósito da água restante e limpe a superfície do vaporizador.
5. Volte a colocar a tampa de segurança e aperte-a bem.

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### LIMPEZA DA SUPERFÍCIE

Desligue a alimentação elétrica e retire a ficha da tomada antes de limpar.

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido com detergente suave e, em seguida, seque-o com um pano seco.

Não utilize outros produtos químicos e mantenha a superfície seca

### LIMPEZA DO TANQUE

Limpe o depósito a cada 3 meses. Retire a tampa de segurança. Encha o depósito até ao nível máximo com água limpa; agite o interior do depósito e deite a água fora. Repita esta operação 2 a 3 vezes. O depósito ficará limpo.

### NOTA

Não adicione nenhum outro líquido químico à água para a limpeza.

### LIMPEZA DAS PEÇAS

1. Lave todas as peças após a utilização, coloque-as na caixa e guarde-as num local fresco e seco

## 1. **WICHTIGER HINWEIS:**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## 2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung elektrischer Geräte

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht-industriellen und nicht-gewerblichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und Verletzungen des Benutzers verursachen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bei der Verwendung von Elektrogeräten durch oder in der Nähe von Kindern ist eine Aufsichtspflicht gegeben.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Stromnetz getrennt. Um es vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem ausgelegt.



### Einschränkungen bei der Verwendung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und verwenden Sie es dort nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und verwenden Sie es dort nicht.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät anschließen oder vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf nassen Böden oder in feuchter Umgebung, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bei Beschädigung des Kabels darf dieses nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Kundendienstzentrum.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Hochspannungsprodukt am selben Stromkreis.
- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt zu verwenden. Sollte dennoch ein Verlängerungskabel verwendet werden:
  - muss die angegebene elektrische Nennleistung des Kabels mindestens der des Produkts entsprechen.
  - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht herunterhängt, wo man darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.



### **Einschränkungen bei der Verwendung durch Kinder und ältere Menschen**

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung erhalten.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern fern.



### **Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu beachten sind**

- Berühren Sie nicht die Außenflächen des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden können. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Topflappen.
- Nicht für den Außenbereich geeignet, nur für den Innenbereich.
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz getrennt werden.
- Der Einfüllverschluss darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen. Seien Sie vorsichtig, wenn es in der Nähe von Kindern, Haustieren und Pflanzen verwendet wird.
- Sprühen Sie niemals in Richtung von Personen, Tieren oder Geräten, die elektrische Komponenten enthalten, wie z. B. das Innere von Backöfen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen oder Düsen verstopft sind.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung Ihres Arbeitsbereichs
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit stets in horizontaler Position und neigen Sie es niemals um mehr als 45 Grad zur vertikalen Achse. Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen und Geräte mit elektrischen Bauteilen.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Tank befüllen.
- Geben Sie niemals Entkalkungs-, Duft- oder Reinigungsmittel in den Tank, da dies ihn beschädigen oder für den Gebrauch unsicher

machen kann.

- Metallspitzen und Düsen werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie deren Oberflächen nicht. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Der Deckel muss während des Gebrauchs fest verschlossen sein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Schwimmbecken, die Wasser enthalten.
- Stellen Sie den Dampfreiniger während des Gebrauchs nicht unter Bettdecken, Matratzen oder Sitzkissen.
- Gehen Sie vor dem Einfüllen des Wassers wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker
2. Lassen Sie den Druck ab, indem Sie den Druckknopf drücken
3. Lassen Sie den Dampfreiniger etwa 3 Minuten abkühlen.
4. Entlasten Sie den Restdruck, indem Sie erneut auf den Druckknopf drücken
5. Schrauben Sie die Sicherheitskappe langsam ab und warten Sie 5 Sekunden, bevor Sie sie entfernen.

- **VORSICHT:**

Füllen Sie den Tank nicht über. Dies kann zu unnötigem Dampfdruck und übermäßiger Dampfbildung führen.

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Wenn der Tank unter Druck steht, drücken Sie vor dem Öffnen den Dampfknopf, um den Druck abzulassen.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Einzelheiten zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

### 3. TECHNISCHE DATEN

|                                                                           |                           |                             |               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Nennspannung/Frequenz:</b><br><b>Wechselstrom mit geerdetem Kabel.</b> | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | <b>Nennstromstärke über</b> | <b>10 A</b>   |
| <b>Nennleistung:</b>                                                      | 900-1050 W                | <b>Tankinhalt:</b>          | 350 ml (máx.) |
| <b>Nennwasserkapazität:</b>                                               | 280 ml                    | <b>Dampfdruck:</b>          | 3,5 bar máx.  |
| <b>Dampfleistung:</b>                                                     | 25-30 g/min               | <b>Temperatur:</b>          | <b>110 °C</b> |
| <b>Dampfaufheizzeit:</b>                                                  | 3-4 min.                  | <b>Dauerbetriebszeit:</b>   | 8 min         |
| <b>Kindersicherung</b>                                                    |                           | <b>Geräuschpegel:</b>       | <68 dB        |

**Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.**  
**Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0W**  
**Stromverbrauch im Standby-Zustand: N/A**  
**Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A**

### 4. TEILEBESCHREIBUNG

#### Bild 1

1. Düse
2. Sicherheitsbecher
3. Sicherheitsverriegelung
4. Ein-/Aus-Taste
5. Kontrollleuchte
6. Netzkabel
7. Wassertank

Zubehör:

8. Gebogene Düse
9. Nylonbürste
10. Fensterreiniger
11. Gerade Düse
12. Bügelbürste
13. Verlängerungsschlauch
14. Bügelbürsten-Tuch
15. Messbecher
16. Trichter

### 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

#### Vor der Verwendung:

1. Öffnen Sie die Verpackung
  2. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
  3. Überprüfen Sie alle Teile des Geräts
- So füllen Sie Wasser ein:
1. Nehmen Sie mit dem Messbecher 280 ml Wasser auf.
  2. Schrauben Sie die Sicherheitskappe ab. **Bild 7**
  3. Setzen Sie den Trichter in die Öffnung ein. **Bild 8**

4. Füllen Sie das Wasser mit Hilfe des Trichters in den Boiler. **Bild 9**
5. Ziehen Sie den Trichter aus der Öffnung heraus.
6. Schließen Sie den Sicherheitsdeckel fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. **Bild 10**

**Hinweis:** Wir empfehlen, nicht mehr als 280 ml Wasser einzufüllen, um ein Überlaufen zu vermeiden.

#### **So füllen Sie Wasser nach, nachdem Sie das Gerät benutzt haben:**

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts. **Bild 3**
2. Drücken Sie die Dampftaste und lassen Sie den gesamten Restdampf ab. **Bild 4**
3. Öffnen Sie den Deckel. **Bild 5**
4. Füllen Sie mit Hilfe des Trichters Wasser in den Dampfreiniger. **Bild 6**

#### **Düsen und Aufsätze:**

1. Gebogene Düse und Rundbürste **Bild 11**: Die gebogene Düse und die Rundbürste können direkt auf den Dampfauslass aufgesetzt werden.
2. Strahldüse Strahldüse, Mehrzweckdüse und Verlängerungsschlauch:
  - A. **Bild 12**: Setzen Sie die Strahldüse, die Mehrzweckdüse und den Verlängerungsschlauch wie auf dem Bild gezeigt auf. Die Markierung „I“ am Düsenschlauch muss mit der Markierung „I“ am Gerät übereinstimmen.
  - B. **Bild 13**: Drehen Sie die Düse/den Schlauch wie in der Abbildung gezeigt gegen den Uhrzeigersinn, da die Markierung I mit der Markierung II ausgerichtet sein muss.
  - C. Um die Düse/den Schlauch zu entfernen, drehen Sie sie/ihn im Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie/ihn vom Dampfauslass ab.
3. Abdecken der Mehrzweckdüse mit einem Reinigungstuch: **Bild 14**
  - A. Decken Sie die Mehrzweckdüse mit einem Reinigungstuch ab.
  - B. Befestigen Sie die Düse wie oben beschrieben am Dampfauslass.
  4. Anbringen des Fensterwischers an der Mehrzweckdüse
    - A. Entfernen Sie gegebenenfalls das Tuch von der Mehrzweckdüse.
    - B. Setzen Sie die Mehrzweckdüse schräg auf den Scheibenwischer, sodass die beiden hinteren Verriegelungen in die Laschen einrasten. **Bild 15**
    - C. Schieben Sie die Mehrzweckdüse in Pfeilrichtung nach vorne, bis die Verriegelung des Fensterwischers einrastet. **Bild 16**
    - D. Befestigen Sie die Düsen wie oben beschrieben.  
Um den Scheibenwischer zu entfernen, drücken Sie die Verriegelung zurück und heben Sie die Mehrzweckdüse nach oben.

#### **Anwendung:**

1. Verriegeln und entriegeln Sie vor der Verwendung des Geräts den Druckknopf am Griff. Drücken Sie nach links, um den Knopf zu verriegeln, und nach rechts, um ihn zu entriegeln. **Bild 6**
2. Füllen Sie den Tank mit dem Messbecher (150 ml–280 ml = etwa eineinhalb Tassen), setzen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.
3. Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Stecker und stellen Sie sicher, dass sie den Anforderungen in der Bedienungsanleitung entsprechen, und stecken Sie dann den Stecker ein.
4. Warten Sie etwa 4 Minuten, bis das Wasser erhitzt ist. Drücken Sie leicht auf den Druckknopf, um zu prüfen, ob Dampf austritt.
5. Lassen Sie die Taste los und setzen Sie das Zubehör je nach Verwendungszweck ein.
6. Drücken Sie erneut die Dampftaste und beginnen Sie mit der Reinigung.

## WASSER NACHFÜLLEN

1. Ziehen Sie den Stecker; schalten Sie den Strom ab
2. Drücken Sie die Dampftaste, um den Druck abzulassen, bis kein Dampf mehr austritt
3. Öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung leicht, lassen Sie den restlichen Dampf entweichen, stellen Sie den Dampfgarer für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung vollständig.
4. Füllen Sie mit Hilfe des Trichters und des Messbechers etwas kaltes oder warmes Wasser ein.
5. Setzen Sie den Sicherheitsdeckel wieder auf und schrauben Sie ihn fest.

## NACH DEM GEBRAUCH

1. Ziehen Sie den Stecker.
2. Drücken Sie die Dampftaste, um den restlichen Dampf abzulassen.
3. Öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung leicht, lassen Sie den restlichen Dampf entweichen, stellen Sie den Dampfreiniger für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung vollständig.
4. Leeren Sie den Tank von restlichem Wasser und reinigen Sie die Oberfläche des Dampfreinigers.
5. Setzen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

### OBERFLÄCHENREINIGUNG

Schalten Sie vor der Reinigung den Strom ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wischen Sie den Reiniger mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab und reinigen Sie ihn anschließend mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine anderen chemischen Produkte und halten Sie die Oberfläche trocken.

### TANKREINIGUNG

Reinigen Sie den Tank alle 3 Monate. Entfernen Sie die Sicherheitsabdeckung. Füllen Sie den Tank bis zur maximalen Füllhöhe mit klarem Wasser; schütteln Sie den Tank aus und gießen Sie das Wasser aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2–3 Mal. Der Tank ist nun gereinigt.

### HINWEIS

Fügen Sie dem Wasser zur Reinigung keine anderen chemischen Flüssigkeiten hinzu.

### REINIGUNG DER TEILE

1. Waschen Sie alle Teile nach dem Gebrauch, legen Sie sie in die Box und bewahren Sie diese an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## 1. **AVVISO IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

### GENERAL PRECAUTIONS

### **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico, non industriale e non commerciale in ambienti interni. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione errata possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata esclusivamente per lo scopo previsto. Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Staccare sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare i bambini quando utilizzano o si trovano nelle vicinanze di qualsiasi apparecchio elettrico.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



### **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso su spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Non avvolgere il

- cavo attorno all'apparecchio né piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti bagnati o in ambienti umidi, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare altri prodotti ad alta tensione sullo stesso circuito elettrico.
- Non è consigliabile utilizzare una prolunga con questo prodotto, ma se dovesse essere utilizzata:
  - La potenza nominale indicata sul cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Disporre la prolunga in modo che non penda in punti in cui si possa inciampare o tirare involontariamente.



### **Restrizioni d'uso per bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state sottoposte a supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.



### **Istruzioni da seguire durante l'uso dell'apparecchio**

- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio poiché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece la maniglia o i guanti.
  - Non adatto all'uso esterno, solo per uso interno.
  - L'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di procedere alla pulizia o a qualsiasi operazione di manutenzione.
  - Il tappo di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
  - Non consentire ai bambini di utilizzarlo. Prestare attenzione quando viene utilizzato in presenza di bambini, animali domestici e piante.
  - Non spruzzare mai in direzione di persone, animali o apparecchiature contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni.
  - Non inserire alcun oggetto nelle aperture e non utilizzare l'apparecchio in caso di aperture o ugelli ostruiti.
  - Assicurati che l'area di lavoro sia ben illuminata
  - Tenere l'apparecchio sempre in posizione orizzontale durante l'uso e non inclinarlo mai di oltre gradi rispetto all'asse verticale. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante e apparecchiature con componenti elettrici.
  - Non immergere il pulitore a vapore in acqua o altri liquidi. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica quando si riempie il serbatoio.
  - Non versare mai prodotti anticalcare, aromatici o detergenti nel serbatoio, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o renderne pericoloso l'uso.
  - Le punte e gli ugelli metallici si surriscaldano durante l'uso. Non toccarne le superfici. Lasciarli raffreddare prima di sostituirli.
  - Il coperchio deve essere ben serrato durante l'uso dell'apparecchio.
  - Non utilizzarlo in piscine contenenti acqua.
  - Quando si utilizza un pulitore a vapore, non posizionarlo sotto trapunte, materassi o cuscini dei sedili
  - Prima di riempire l'acqua, procedere come segue:
1. Scollegare l'alimentazione

2. Rilasciare la pressione premendo il pulsante di pressione
  3. Lasciare raffreddare il pulitore a vapore per circa 3 minuti.
  4. Scaricare l'eventuale pressione residua premendo nuovamente il pulsante di pressione
  5. Svitare lentamente il tappo di sicurezza e attendere 5 secondi prima di rimuoverlo.
- **ATTENZIONE:**  
Non riempire eccessivamente il serbatoio. Ciò può causare una pressione del vapore e una produzione di vapore non necessarie.
  - **PERICOLO DI SCOTTATURA!**
  - Quando il serbatoio è sotto pressione, premere il pulsante del vapore per scaricare la pressione prima di aprirlo.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per i dettagli su come pulire l'apparecchio, consultare la sezione dedicata alla pulizia e alla manutenzione.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

|                                                                                   |                           |                                            |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|---------------|
| Tensione nominale/Frequenza:<br>corrente alternata con cavo<br>collegato a terra. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Corrente elettrica nominale<br>superiore a | 10 A          |
| Potenza nominale:                                                                 | 900-1050 W                | Capacità del serbatoio:                    | 350 ml (máx.) |
| Capacità nominale dell'acqua                                                      | 280 ml                    | Pressione del vapore:                      | 3,5 bar máx.  |
| Portata di vapore:                                                                | 25-30 g/min               | Temperatura:                               | 110 °C        |
| Tempo di generazione del<br>vapore:                                               | 3-4 min.                  | Tempo di funzionamento<br>continuo:        | 8 min         |
| Blocco bambini                                                                    |                           | Rumorosità:                                | <68 dB        |

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.  
 Consumo energetico in modalità spento: 0W  
 Consumo energetico in modalità standby: N/A  
 Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

## 4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

### Immagine 1

1. Ugello
2. Coppa di sicurezza
3. Blocco di sicurezza
4. Pulsante On/Off
5. Spia luminosa
6. Cavo di alimentazione
7. Serbatoio dell'acqua

### Accessori:

8. Ugello ricurvo
9. Spazzola in nylon
10. Pulitore per vetri
11. Ugello dritto
12. Spazzola per stiratura
13. Tubo di prolunga
14. Panno per spazzola da stiro
15. Misurino
16. Imbuto

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### Prima dell'uso:

1. Aprire la confezione
2. Leggere attentamente il manuale di istruzioni
3. Controllare tutti i componenti della macchina

### Come aggiungere l'acqua:

1. Prelevare 280 ml di acqua utilizzando il misurino.
2. Svitare il tappo di sicurezza. **Immagine 7**
3. Posizionare l'imbutto nell'apertura. **Immagine 8**
4. Versare l'acqua nella caldaia utilizzando l'imbutto. **Immagine 9**
5. Estrarre l'imbutto dall'apertura.
6. Chiudere saldamente il tappo di sicurezza ruotandolo in senso orario. **Immagine 10**

**Nota:** si consiglia di non aggiungere più di 280 ml di acqua, per evitare che trabocchi.

### Come aggiungere acqua dopo l'uso dell'apparecchio:

1. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. **Immagine 2**
2. Premere il tasto del vapore e far uscire tutto il vapore residuo. **Immagine 3**
3. Aprire il coperchio. **Immagine 4**
4. Aggiungere acqua nel pulitore a vapore utilizzando l'imbutto. **Immagine 5**

### Ugelli e accessori:

1. Ugello curvo e spazzola rotonda **Immagine 11**. L'ugello curvo e la spazzola rotonda possono essere inseriti direttamente sull'uscita del vapore.
2. Ugello a getto Ugello a getto, ugello multiuso e tubo di prolunga:
  - A. **Immagine 12** Montare l'ugello a getto, l'ugello multiuso e il tubo di prolunga come mostrato nell'immagine. Il segno I sul tubo dell'ugello deve essere allineato con il segno I sull'apparecchio.
  - B. **Immagine 13** Ruotare l'ugello/il tubo in senso antiorario come mostrato nell'immagine, in modo che il segno I sia allineato con il segno II.
  - C. Per rimuovere l'ugello/il tubo, ruotarlo in senso orario e staccarlo dall'uscita del vapore.
3. Copertura dell'ugello multiuso con un panno per la pulizia: **Immagine 14**
  - A. Coprire l'ugello multiuso con un panno per la pulizia.
  - B. Fissare l'ugello sull'uscita del vapore come descritto sopra.
4. Montaggio del tergicristallo sull'ugello multiuso
  - A. Se necessario, rimuovere il panno dall'ugello multiuso.
  - B. Montare l'ugello multiuso sul tergicristallo inclinandolo in modo che i due ganci posteriori si

aggancino alle linguette. **Immagine 15**

- C. Spingere l'ugello multiuso in avanti nella direzione della freccia finché il fermo del tergitricristallo non scatta in posizione. **Immagine 16**
- D. Montare gli ugelli come descritto sopra.

Per rimuovere il tergitricristallo, spingere indietro il fermo e sollevare l'ugello multiuso verso l'alto.

### Istruzioni per l'uso:

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, bloccare e sbloccare premendo il pulsante della maniglia. Premere a sinistra per bloccare e a destra per sbloccare il pulsante. **Immagine 6**
2. Utilizzare il misurino per riempire il serbatoio (150 ml-280 ml = circa una tazza e mezzo), rimettere il coperchio di sicurezza e avvitare saldamente.
3. Controllare l'alimentazione elettrica e la spina e assicurarsi che siano conformi ai requisiti descritti nel manuale, quindi inserire la spina.
4. Attendere circa 4 minuti affinché l'acqua si riscaldi. Premere leggermente il pulsante del vapore per verificare se il vapore inizia a fuoriuscire.
5. Rilasciare il pulsante, inserire gli accessori in base al diverso utilizzo.
6. Premere nuovamente il pulsante del vapore e iniziare la pulizia.

### AGGIUNTA DELL'ACQUA

1. Rimuovere la spina; scollegare l'alimentazione elettrica
2. Premere il pulsante del vapore per scaricare la pressione fino a quando non fuoriesce più vapore
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, far uscire il vapore residuo, riporre il vaporizzatore in un luogo fresco per 5 minuti, quindi aprire completamente il coperchio di sicurezza.
4. Utilizzare l'imbuto e il misurino per aggiungere acqua fredda o tiepida.
5. Riposizionare il coperchio di sicurezza e avvitare saldamente.

### DOPO L'USO

1. Staccare la spina.
2. Premere il pulsante del vapore per far uscire il vapore residuo.
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, far uscire il vapore residuo, riporre il pulitore a vapore in un luogo fresco per 5 minuti, quindi aprire completamente il coperchio di sicurezza.
4. Svuotare il serbatoio dall'acqua residua, pulire la superficie del pulitore a vapore.
5. Riposizionare il coperchio di sicurezza e avvitare saldamente.

## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

### PULIZIA DELLE SUPERFICI

Spegnere l'alimentazione elettrica e scollegare la spina dalla presa prima della pulizia. Pulire il pulitore con un panno morbido inumidito con un detergente delicato, quindi asciugarlo con un panno asciutto.

Non utilizzare altri prodotti chimici e mantenere la superficie asciutta

### PULIZIA DEL SERBATOIO

Pulire il serbatoio ogni 3 mesi. Rimuovere il coperchio di sicurezza. Riempire il serbatoio fino al livello massimo con acqua pulita; agitare l'interno del serbatoio e versare l'acqua. Ripetere questa operazione 2-3 volte. Il serbatoio sarà pulito.

### NOTA

Non aggiungere alcun altro liquido chimico all'acqua per la pulizia.

### PULIZIA DEI COMPONENTI

1. Lavare tutte le parti dopo l'uso, riporle nella scatola e conservarle in un luogo fresco e asciutto.

## 1. **AVÍS IMPORTANT:**

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Aquest producte està dissenyat per a ús domèstic en interiors, no industrial ni comercial. No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden provocar problemes en l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- La unitat només ha d'utilitzar-se per al fi previst. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideixi amb la tensió de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell desatès quan estigui encès.
- És necessari supervisar l'ús de qualsevol aparell elèctric quan l'utilitzin nens o quan hi hagi nens a prop.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- El dispositiu no queda completament desconectat de la xarxa elèctrica, fins i tot després d'haver-lo apagat. Per a desconectar-ho per complet, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar amb un temporitzador extern ni amb un sistema de control remot independent.



### Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi l'aparell sense vigilància.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cocció) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant sobre vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames obertes. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o no comercialitzats pel fabricant de

l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a les persones.

- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls mullats o en un entorn humit, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mai submergeixi l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-ho.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei tècnic o persones amb qualificació similar per a evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- Per a evitar sobrecarregar el circuit en utilitzar aquest producte, no utilitzi un altre producte d'alta tensió en el mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un allargador amb aquest producte, però si fos necessari utilitzar-lo:
- La potència elèctrica nominal del cable ha de ser, com a mínim, igual a la del producte.
- Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi en llocs on es pugui ensopegar amb ell o tirar-lo accidentalment.



### **Restriccions d'ús amb nens i persones majors**

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- S'ha de vigilar als nens perquè no juguin amb l'aparell.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenguin els riscos que comporta. Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Mantingui l'aparell fora de l'abast dels nens quan estigui encès o refredant-se.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.



## Instruccions que han de seguir-se durant l'ús de l'aparell

- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot aconseguir temperatures molt elevades durant el seu funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o manyoples.
- No apte per a ús en exteriors, només per a interiors.
- L'aparell ha de desconectar-se de la xarxa elèctrica després del seu ús i abans de netejar-lo o realitzar qualsevol operació de manteniment.
- No s'ha d'obrir la tapa d'ompliment durant l'ús.
- No permeti que els nens ho utilitzin. Pari esment quan s'utilitzi prop de nens, mascotes i plantes.
- Mai polvoritzi en direcció a persones, animals o equips que continguin components elèctrics, com l'interior dels forns.
- No introdueixi cap objecte en les obertures i no l'utilitzi si alguna obertura o filtre està obstruïda.
- Mantingui la seva zona de treball ben il·luminada
- Mantingui l'aparell sempre en posició horitzontal mentre treballa i mai l'inclini més de 45 graus respecte a l'eix vertical. Mai dirigeixi el vapor cap a persones, animals, plantes ni equips amb components elèctrics.
- No submergeixi el netejador a vapor en aigua o altres líquids. Desenrolli sempre el cable d'alimentació de la presa de corrent quan ompli el dipòsit.
- Mai introdueixi productes descalcificadors, aromàtics o detergents en el dipòsit, ja que això podria danyar-ho o fer que el seu ús resulti perillós.
- Les puntes i filtres metàl·lics s'escalfen durant l'ús. No toqui les seves superfícies. Deixi que es refredin abans de tornar a col·locar-les.
- La tapa ha d'estar ben estreta mentre s'utilitza l'aparell.
- No ho utilitzi en piscines que continguin aigua.
- Quan utilitzi un netejador a vapor, no el col·loqui sota edredons, matalassos o coixins de seients
- Abans d'omplir el dipòsit d'aigua, procedeixi de la manera següent:
  1. Desendolli l'aparell
  2. Alliberi la pressió prement el botó de pressió
  3. Deixi que el netejador de vapor es refredi durant uns 3 minuts.
  4. Alliberi qualsevol pressió residual prement de nou el botó de pressió
  5. Descaragoli lentament la tapa de seguretat i esperi 5 segons abans de retirar-la.
- **PRECAUCIÓ:**  
No ompli el dipòsit en excés. Això pot generar una pressió de vapor i una producció de vapor innecessàries.
- **PERILL DE \*ESCALDADURAS!**
- Quan el dipòsit estigui sota pressió, premi el botó de vapor per a alliberar la pressió abans d'obrir-lo.

### **NETEJA I MANTENIMENT**

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir més informació sobre com netejar l'aparell.

### 3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES:

|                                                                                               |                           |                                                |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|---------------|
| <b>Tensió nominal/Freqüència:<br/>corrent altern amb cable<br/>connectat a terra. Corrent</b> | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | <b>Corrent elèctric nominal<br/>superior a</b> | <b>10 A</b>   |
| <b>Potència nominal:</b>                                                                      | 900-1050 W                | <b>Capacitat del dipòsit:</b>                  | 350 ml (màx.) |
| <b>Capacitat nominal d'aigua</b>                                                              | 280 ml                    | <b>Pressió de vapor:</b>                       | 3,5 bar màx.  |
| <b>Cabal de vapor:</b>                                                                        | 25-30 g/min               | <b>Temperatura:</b>                            | <b>110 °C</b> |
| <b>Temps de generació de vapor:</b>                                                           | 3-4 min.                  | <b>Temps de funcionament<br/>continu:</b>      | 8 min         |
| <b>Bloqueig per a nens</b>                                                                    |                           | <b>Soroll:</b>                                 | <68 dB        |

Aquest producte compleix la normativa 2023/826 de la UE en virtut de la directiva 2009/125/CE sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: 0W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

### 4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

#### Imatge 1

1. Filtre
2. Tassa de seguretat
3. Bloqueig de seguretat
4. Botó d'encesa/apagada
5. Llum indicadora
6. Cable d'alimentació
7. Dipòsit d'aigua

Accessoris:

8. Filtre corbat
9. Raspall de niló
10. Netejavidres
11. Filtre recte
12. Raspall per a planxar
13. Mànega d'extensió
14. Drap per a raspall de planxat
15. Got mesurador
16. Embut

### 5. INSTRUCCIONS D'ÚS

#### Abans d'usar:

1. Obri l'embalatge
2. Llegeixi atentament el manual d'instruccions
3. Comprovi tots els components de la màquina

#### Com afegir aigua:

1. Mesuri 280 ml d'aigua amb el got mesurador.
2. Descarregoli el tap de seguretat. **Imatge 7**

3. Col·loqui l'embut en l'obertura. **Imatge 8**
4. Aboca l'aigua en la caldera amb ajuda d'un embut. **Imatge 9**
5. Retiri l'embut de l'obertura.
6. Tancament bé la tapa de seguretat girant-la en el sentit de les agulles del rellotge. **Imatge 10**

**Nota:** recomanem no afegir més de 280 ml d'aigua per a evitar que es desbordi.

#### **Com afegir aigua després d'utilitzar l'aparell:**

1. Desendolli l'aparell. **Imatge 2**
2. Premi la tecla de vapor i elimini tot el vapor residual. **Imatge 3**
3. Obri la tapa. **Imatge 4**
4. Afegeixi aigua al netejador a vapor utilitzant l'embut. **Imatge 5**

#### **Filtres i accessoris:**

1. Filtre corb i raspall rodó **Imatge 11** El filtre corb i el raspall rodó es poden col·locar directament en la sortida de vapor.
  2. Filtre de doll Filtre de doll, filtre multiusos i mànega d'extensió:
    - A. **Imatge 12** Col·loqui el filtre de doll, el filtre multiusos i la mànega d'extensió tal com es mostra en la imatge. La marca I de la mànega del filtre ha d'estar alineada amb la marca I de l'aparell.
    - B. **Imatge 13** Giri el filtre/mànega en sentit antihorari tal com es mostra en la imatge, ja que la marca I ha d'estar alineada amb la marca II.
    - C. Per a retirar el filtre/mànega, giri-la en el sentit de les agulles del rellotge i tiri d'ella per a treure-la de la sortida de vapor.
  3. Cobrir el filtre multiusos amb un drap de neteja: **Imatge 14**
    - A. Cobreixi el filtre multiusos amb un drap de neteja.
    - B. Fixi el filtre en la sortida de vapor tal com s'ha detallat anteriorment.
  4. Col·locació del netejavidres en el filtre multiusos
    - A. Retiri el drap del filtre multiusos, si és necessari.
    - B. Col·loqui el filtre multiusos en l'eixugaparábrisa en angle, de manera que els dos pestells posteriors s'enganxin en les llengüetes. **Imatge 15**
    - C. Embranchada el filtre multiusos cap endavant en la direcció de la fletxa fins que el tancament de l'eixugaparábrisa encaixi en el seu lloc. **Imatge 16**
    - D. \*Coloque els filtres tal com s'ha detallat anteriorment.
- Per a retirar l'eixugaparábrisa, embranchada cap enrere el tancament i llevant el filtre multiusos cap amunt.

#### **Instruccions d'ús:**

1. Abans d'utilitzar l'aparell, bloquegi i desbloquegi el botó de la palanca. Premi cap a l'esquerra per a bloquejar i cap a la dreta per a desbloquejar el botó. **Imatge 6**
2. Utilitzi el got mesurador per a omplir el dipòsit (150 ml-280 ml = aproximadament un got i mig), torni a col·locar la tapa de seguretat i enrosqui fermament.
3. Comprovi la presa de corrent i l'endoll i asseguri's que compleixen els requisits descrits en el manual; a continuació, endoll l'aparell.
4. Esperí que l'aigua s'escalfi durant uns 4 minuts. Pressioni lleugerament el botó de vapor per a comprovar si comença a sortir vapor.
5. Deixi anar el botó i insereixi els accessoris segons l'ús que vagi a donar-los.
6. Torna a prémer el botó de vapor i comença a netejar.

#### **REPOSTA D'AIGUA**

1. Desendolli l'aparell; desconnecti el corrent elèctric
2. Pressioni el botó de vapor per a alliberar la pressió fins que deixi de sortir vapor
3. Obre lleugerament la tapa de seguretat, allibera el vapor restant, col·loca el vaporitzador en un lloc fresc durant 5 minuts i obre la tapa de seguretat per complet.
4. Utilitzi l'embut i el got mesurador per a afegir una mica d'aigua freda o tibia.
5. Torni a col·locar la tapa de seguretat i estrenyi-la bé.

## **DESPRÉS DE L'ÚS**

1. Desendolli l'aparell.
2. Premi el botó de vapor per a alliberar el vapor restant.
3. Obre lleugerament la tapa de seguretat, allibera el vapor restant, col·loca el vaporitzador en un lloc fresc durant 5 minuts i obre la tapa de seguretat per complet.
4. Buidi el dipòsit de l'aigua restant i netegi la superfície del netejador a vapor.
5. Torni a col·locar la tapa de seguretat i estrenyi-la bé.

## **6. NETEJA I MANTENIMENT**

### **NETEJA DE SUPERFÍCIES**

Desconnecti el corrent i desendolli l'aparell de la presa de corrent abans de netejar-lo. Netegi el netejador amb un drap suau i humit amb detergent suau i, a continuació, assequi-ho amb un drap sec.

No utilitzi altres productes químics i mantingui la superfície seca

### **NETEJA DEL DIPÒSIT**

Neta el dipòsit cada 3 mesos. Retira la tapa de seguretat. Omple el dipòsit fins al nivell màxim amb aigua neta; agita l'interior del dipòsit i buida l'aigua. Repeteix aquesta operació 2-3 vegades. El dipòsit quedarà net.

### **NOTA**

No afegeixi cap altre líquid químic a l'aigua per a la neteja.

### **NETEJA DE LES PECES**

1. Renti totes les peces després del seu ús, guardi-les en la caixa i mantingui-les en un lloc fresc i sec.



## 1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

## 2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

### GENERAL PRECAUTIONS

### Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte ani neskladujte zařízení venku.
- Tento výrobek je určen pro domácí, neindustriální a nekomerční použití v interiéru. Nepoužívejte jej venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo zacházení může způsobit poruchu zařízení a zranění uživatele.
- Zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřijímá žádná odpovědnost.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá síťovému napětí.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné dohlížet na děti.
- Před čištěním nebo uskladněním přístroje jej vždy odpojte od napájení a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.



### Omezení použití za účelem zamezení úrazu

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Neumísťujte ani nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti zdrojů vody.
- Neumísťujte ani nepoužívejte spotřebič a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varných deskách) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a otevřeného ohně. Kabel neomotávejte kolem spotřebiče ani jej neohýbejte.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zařízení zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte spotřebič s mokřýma rukama, na mokré podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisu k opravě.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být tento vyměněn pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy přístroje nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte přístroj do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- Abyste při používání tohoto výrobku předešli přetížení elektrického obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu žádný další výrobek s vysokým napětím.
- Používání prodlužovacího kabelu s tímto výrobkem se nedoporučuje, ale pokud je nutné prodlužovací kabel použít:
  - Musí mít kabel minimálně stejné elektrické parametry jako výrobek.
  - Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj někdo mohl zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.



### **Omezení pro použití u dětí a starších osob**

- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny.
- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí, když je pod napětím nebo se ochlazuje.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.



### **Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče**

- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se během provozu může velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo chňapky.
- Není určeno pro venkovní použití, pouze pro vnitřní použití.
- Po použití a před čištěním nebo prováděním jakýchkoli údržbových prací musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Plnicí uzávěr nesmí být během používání otevřen.
- Nedovolte dětem, aby přístroj používaly. Dávejte pozor, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, domácích zvířat a rostlin.
- Nikdy nestříkejte směrem k lidem, zvířatům nebo zařízením obsahujícím elektrické součásti, jako je například vnitřek trouby.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů a nepoužívejte přístroj, pokud jsou otvory nebo trysky ucpané.
- Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru
- Během práce udržujte přístroj vždy ve vodorovné poloze a nikdy jej neotáčejte o více než stupňů vzhledem k svislé ose. Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata, rostliny a zařízení s elektrickými součástmi.
- Neponořujte parní čistič do vody ani jiné kapaliny. Při plnění nádrže vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Nikdy do nádrže nevklaďte odstraňovače vodního kamene, aromatické přípravky ani čisticí prostředky, protože by to mohlo nádrž poškodit nebo znemožnit její bezpečné používání.
- Kovové hroty a trysky se během používání zahřívají. Nedotýkejte se jejich povrchu. Než je vyměníte, nechte je vychladnout.
- Během používání přístroje musí být víko pevně utažené.
- Nepoužívejte jej v bazénech s vodou.
- Při používání parního čističe jej neumísťujte pod přikrývky, matrace nebo sedáky.
- Před naplněním vodou postupujte následovně:
  1. Odpojte napájecí kabel
  2. Uvolněte tlak stisknutím tlačítka pro uvolnění tlaku
  3. Nechte parní čistič asi 3 minuty vychladnout.
  4. Uvolněte zbytkový tlak opětovným stisknutím tlačítka tlaku
  5. Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr a před jeho sejmutím počkejte 5 sekund.
- **UPOZORNĚNÍ:**  
Nenaplnějte nádržku nadměrně. Mohlo by dojít k vytvoření zbytečného tlaku páry a nadměrné produkci páry.
- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**
- Pokud je nádrž pod tlakem, před otevřením stiskněte tlačítko páry, aby se uvolnil tlak.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Podrobnosti o čištění spotřebiče najdete v části věnované čištění a údržbě.

### 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

|                                                                        |                           |                                        |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Jmenovité napětí/frekvence:<br>střídavý proud s kabelem s<br>uzemněním | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Jmenovitý elektrický<br>proud více než | 10 A          |
| Jmenovitý výkon:                                                       | 900-1050 W                | Objem nádržky                          | 350 ml (máx.) |
| Jmenovitý objem vody                                                   | 280 ml                    | Tlak páry:                             | 3,5 bar máx.  |
| Průtok páry: 25                                                        | 25-30 g/min               | Teplota:                               | 110 °C        |
| Doba nahřívání: 3                                                      | 3-4 min.                  | Doba nepřetržitého<br>provozu:         | 8 min         |
| Dětská pojistka                                                        |                           | Hlučnost:                              | <68 dB        |

Tento výrobek splňuje požadavky na ekodesign podle nařízení EU 2023/826 v rámci směrnice 2009/125/ES.

Spotřeba energie v režimu vypnutí: 0W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A

Čas, po kterém produkt přejde do vypnutého režimu: N/A

### 4. POPIS SOUČÁSTÍ

#### Obrázek 1

1. Tryska
2. Bezpečnostní kryt
3. Bezpečnostní zámek
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí
5. Kontrolka
6. Napájecí kabel
7. Nádržka na vodu

Příslušenství:

8. Ohnutá tryska
9. Nylonový kartáč
10. Čistič oken
11. Rovná tryska
12. Kartáč na žehlení
13. Prodlužovací hadice
14. Látko na žehlící kartáč
15. Odměrka
16. Trychtýř

### 5. NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím:

1. Otevřete obal
2. Pečlivě si přečtěte návod k použití
3. Zkontrolujte všechny součásti přístroje

**Jak přidat vodu:**

1. Odměřte 280 ml vody pomocí odměrky.
2. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr. **Obrázek 7**
3. Umístěte trychtýř do otvoru. **Obrázek 8**
4. Nalijte vodu do bojleru pomocí trychtýře. **Obrázek 9**
5. Vytáhněte trychtýř z otvoru.
6. Bezpečnostní uzávěr pevně uzavřete otočením ve směru hodinových ručiček. **Obrázek 10**

**Poznámka: doporučujeme nenalévat více než 280 ml vody, aby nedošlo k přetečení.**

#### **Jak doplnit vodu po použití spotřebiče:**

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. **Obrázek 2**
2. Stiskněte tlačítko páry a vypusťte veškerou zbývající páru. **Obrázek 3**
3. Otevřete víko. **Obrázek 4**
4. Pomocí trychtýře doplňte vodu do parního čističe. **Obrázek 5**

#### **Trysky a nástavce:**

1. Zakřivená tryska a kulatý kartáč **Obrázek 11** Zakřivenou trysku a kulatý kartáč lze nasadit přímo na výstup páry.
2. Trysková tryska Trysková tryska, univerzální tryska a prodlužovací hadice:
  - A. **Obrázek 12** Nasadte tryskovou trysku, víceúčelovou trysku a prodlužovací hadici, jak je znázorněno na obrázku. Značka I na hadici trysky musí být zarovnána se značkou I na přístroji.
  - B. **Obrázek 13** Otočte trysku/hadici proti směru hodinových ručiček, jak je znázorněno na obrázku, tak aby značka I byla zarovnána se značkou II.
  - C. Chcete-li trysku/hadici sejmut, otočte ji ve směru hodinových ručiček a vytáhněte ji z výstupu páry.
3. Zakrytí víceúčelové trysky čisticím hadříkem: **Obrázek 14**
  - A. Zakryjte víceúčelovou trysku čisticím hadříkem.
  - B. Nasadte trysku na výstup páry, jak je popsáno výše.
4. Nasazení stěrky na víceúčelovou trysku
  - A. V případě potřeby sejměte hadřík z víceúčelové trysky.
  - B. Nasadte víceúčelovou trysku na stěrač oken pod úhlem tak, aby se dvě zadní západky zachytily za výčnělky. **Obrázek 15**
  - C. Zatlačte víceúčelovou trysku dopředu ve směru šipky, dokud západka stírače oken nezacvakne na místo. **Obrázek 16**
- D. Násadky namontujte podle výše uvedeného postupu.

**Chcete-li stěrku okna sejmut, zatlačte západku dozadu a zvedněte víceúčelovou trysku nahoru.**

#### **Jak používat:**

1. Před použitím přístroje uzamkněte a odemkněte tlačítko rukojeti. Stisknutím doleva tlačítko uzamkněte a stisknutím doprava odemkněte. **Obrázek 6**
2. Pomocí odměrky naplňte nádržku (150 ml–280 ml = přibližně jeden a půl odměrky), nasadte zpět bezpečnostní kryt a pevně jej zašroubujte.
3. Zkontrolujte elektrické připojení a zástrčku a ujistěte se, že odpovídají požadavkům popsaným v návodu, poté zasuňte zástrčku do zásuvky.
4. Počkejte asi 4 minuty, než se voda ohřeje. Lehce stiskněte tlačítko páry a zkontrolujte, zda se pára začíná uvolňovat.
5. Uvolněte tlačítko a vložte příslušenství podle účelu použití.

6. Znovu stiskněte tlačítko páry a začněte s čištěním.

## **DOPLŇOVÁNÍ VODY**

1. Vytáhněte zástrčku; odpojte napájení
2. Stiskněte tlačítko páry, aby se uvolnil tlak, dokud nezačne unikat pára
3. Mírně otevřete bezpečnostní kryt, uvolněte zbývající páru, umístěte parní čistič na 5 minut na chladné místo a poté bezpečnostní kryt zcela otevřete.
4. Pomocí trychtýře a odměrky přidejte trochu studené nebo teplé vody.
5. Nasadte zpět bezpečnostní kryt a pevně jej zašroubujte.

## **PO POUŽITÍ**

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko páry, aby se uvolnila zbývající pára.
3. Mírně otevřete bezpečnostní kryt, uvolněte zbývající páru, umístěte parní čistič na 5 minut na chladné místo a poté bezpečnostní kryt zcela otevřete.
4. Vyprázdněte nádržku od zbývající vody a očistěte povrch parního čističe.
5. Nasadte zpět bezpečnostní kryt a pevně jej zašroubujte.

## **6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

### **ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ**

Před čištěním vypněte napájení a odpojte zařízení ze zásuvky.

Čistič otřete měkkým, vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem a poté jej otřete suchým hadříkem.

Nepoužívejte jiné chemické přípravky a udržujte povrch v suchu.

### **ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE**

Nádrž čistěte každé 3 měsíce. Sejměte bezpečnostní kryt. Naplňte nádrž až po maximální hladinu čistou vodou, protřepejte vnitřek nádrže a vodu vylijte. Tento postup opakujte 2–3krát. Nádrž bude vyčištěna.

### **POZNÁMKA**

Do vody k čištění nepřidávejte žádné jiné chemické kapaliny.

### **ČIŠTĚNÍ DÍLŮ**

1. Po použití všechny součásti umyjte, vložte do krabice a uchovávejte na chladném a suchém místě.



## 1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Gem disse instruktioner til senere brug.

## 2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

### GENERAL PRECAUTIONS

#### Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Dette produkt er beregnet til indendørs brug i hjemmet, ikke til industriel eller kommerciel brug. Brug ikke apparatet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan medføre problemer med apparatet og kan forårsage personskade.
- Enheden må kun bruges til det tilsigtede formål. Der påtages intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når elektriske apparater bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er slukket. For at afbryde det helt skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



#### Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet stå uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Placer eller brug ikke apparatet og dets strømkabel på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Vikl ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på våde gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og aflevere det til et autoriseret servicecenter til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis det viser synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal apparatet returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet højspændingsprodukt på det samme elektriske kredsløb.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis en forlængerledning skal bruges:
  - Skal kablets angivne elektriske specifikationer være mindst lige så gode som produktets.
  - Anbring forlængerledningen, så den ikke hænger ned, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.



## Begrænsninger for brug af børn og ældre

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges, så de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller er ved at køle af.
- Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.



## Instruktioner, der skal følges under brug af apparatet

- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller grydelapper.
- Ikke til udendørs brug, kun til indendørs brug.
- Apparatet skal frakobles strømmen efter brug og før rengøring eller vedligeholdelse.
- Påfyldningshætten må ikke åbnes under brug.
- Lad ikke børn bruge apparatet. Vær opmærksom, når det bruges i nærheden af børn, kæledyr og planter.
- Sprøjt aldrig i retning af mennesker, dyr eller udstyr, der indeholder elektriske komponenter, såsom ovnens indre dele.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne, og brug ikke apparatet, hvis åbningerne eller dyserne er tilstoppede.
- Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst
- Hold apparatet altid i vandret position under arbejdet, og drej det aldrig mere end grader i forhold til den lodrette akse. Ret aldrig dampen mod mennesker, dyr, planter og udstyr med elektriske komponenter.
- Dyp ikke damprenseren i vand eller anden væske. Træk altid stikket ud af stikkontakten, når tanken er tom.
- Hæld aldrig afkalknings-, duft- eller rengøringsmidler i tanken, da dette kan beskadige den eller gøre den usikker at bruge.
- Metalspidser og dyser bliver varme under brug. Rør ikke ved deres overflader. Lad dem køle af, før du sætter dem på plads igen.
- Dækslet skal være strammet, mens apparatet er i brug.
- Brug den ikke i svømmebassiner, der indeholder vand.
- Når du bruger en damprenser, må du ikke placere den under dyner, madrasser eller sædehynder
- Før du fylder vand på, skal du gøre følgende:
  1. Træk stikket ud af stikkontakten
  2. Frigør trykket ved at trykke på trykknappen
  3. Lad damprenseren køle af i ca. 3 minutter.
  4. Frigør eventuelt resterende tryk ved at trykke på trykknappen igen
  5. Skru langsomt sikkerhedshætten af, og vent 5 sekunder, før du fjerner den.
- **FORSIGTIG:**  
Overfyld ikke beholderen. Det kan skabe unødvendigt damptryk og dampudvikling.
- **FARE FOR SKOLDNING!**
- Når tanken er under tryk, skal du trykke på dampknappen for at udløse trykket, før du åbner den.
- **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**  
Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan du rengør dette apparat.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan apparatet rengøres.

### 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|                                                                       |                           |                          |               |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------|
| Nominel spænding/frekvens:<br>vekselstrøm med jordforbundet<br>kabel. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Nominel strømstyrke over | 10 A          |
| Nominel effekt:                                                       | 900-1050 W                | Tankkapacitet:           | 350 ml (máx.) |
| Nominel vandkapacitet:                                                | 280 ml                    | Damptryk:                | 3,5 bar máx.  |
| Dampgennemstrømning:                                                  | 25-30 g/min               | Temperatur:              | 110 °C        |
| Dampgenereringstid:                                                   | 3-4 min.                  | Kontinuerlig driftstid:  | 8 min         |
| Børnesikring                                                          |                           | Støjniveau:              | <68 dB        |

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: 0W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

### 4. BESKRIVELSE AF DELE

#### Billede 1

1. Dyse
2. Sikkerhedskop
3. Sikkerhedslås
4. Tænd/sluk-knap
5. Indikatorlampe
6. Strømkabel
7. Vandbeholder

Tilbehør:

8. Bøjet dyse
9. Nylonbørste
10. Vinduesrenser
11. Lige dyse
12. Strygebørste
13. Forlængerslange
14. Strygeklud
15. Målebæger
16. Tragt

### 5. BRUGSANVISNING

#### Før brug:

1. Åbn emballagen
2. Læs brugsanvisningen grundigt
3. Kontroller alle maskinens komponenter

#### Sådan tilsættes vand:

1. Mål 280 ml vand op med målebægeret.
2. Skru sikkerhedshætten af. **Billede 7**
3. Sæt tragten i åbningen. **Billede 8**
4. Hæld vandet i kedlen ved hjælp af en tragt. **Billede 9**
5. Træk tragten ud af åbningen.
6. Luk sikkerhedslåget godt ved at dreje det med uret. **Billede 10**

**Bemærk:** Vi anbefaler, at der ikke hældes mere end 280 ml vand i for at undgå, at kedlen løber over.

#### Sådan fyldes der vand på efter brug af apparatet:

1. Træk stikket ud af stikkontakten. **Billede 2**
2. Tryk på dampknappen, og fjern al resterende damp. **Billede 3**
3. Åbn låget. **Billede 4**
4. Hæld vand i damprensere ved hjælp af tragten. **Billede 5**

#### Dyser og tilbehør:

1. Buet dyse og rund børste **Billede 11** Den buede dyse og den runde børste kan placeres direkte på dampudløbet.
  2. Jetstråledyse Jetstråledyse, multifunktionsdyse og forlængerslange:
  - A. **Billede 12** Monter stråledysen, multifunktionsdysen og forlængerslangen som vist på billedet. Mærket I på dyseslangen skal flugte med mærket I på apparatet.
  - B. **Billede 13** : Drej dysen/slangen mod uret som vist på billedet, da mærket I skal flugte med mærket II.
  - C. For at fjerne dysen/slangen drejes den med uret og trækkes af dampudløbet.
  3. Dæk multifunktionsdysen med en rengøringsklud: **Billede 14**
  - A. Dæk multifunktionsdysen med en rengøringsklud.
  - B. Fastgør dysen på dampudløbet som beskrevet ovenfor.
  4. Montering af vinduesviskeren på multifunktionsdysen
  - A. Fjern kluden fra multifunktionsdysen, hvis det er nødvendigt.
  - B. Monter multifunktionsdysen på vinduesviskeren i en vinkel, så de to bageste låse hænger fast i tapperne. **Billede 15**
  - C. Skub multifunktionsdysen fremad i pilens retning, indtil vinduesviskerens lås klikker på plads. **Billede 16**
  - D. Monter dyserne som beskrevet ovenfor.
- For at fjerne vinduesviskeren skal du skubbe låsen tilbage og løfte multifunktionsdysen opad.

#### Sådan bruges den:

1. Før du bruger apparatet, skal du låse og låse op ved at trykke på håndtagsknappen. Tryk til venstre for at låse og til højre for at låse op. **Billede 6**
2. Brug målebægeret til at fylde tanken (150 ml-280 ml = ca. en og en halv kop), sæt sikkerhedsdækslet på igen og skru det fast.
3. Kontroller strømforsyningen og stikket, og sørg for, at de opfylder kravene som beskrevet i manualen, og sæt derefter stikket i.
4. Vent ca. 4 minutter, indtil vandet er opvarmet. Tryk let på dampknappen for at se, om der begynder at komme damp ud.
5. Slip knappen, sæt tilbehøret på i henhold til den pågældende anvendelse.
6. Tryk på dampknappen igen, og begynd rengøringen.

## **PÅFYLDNING AF VAND**

1. Fjern stikket; afbryd strømmen
2. Tryk på dampknappen for at udlufte trykket, indtil der ikke kommer mere damp ud
3. Åbn sikkerhedsdækslet en smule, slip den resterende damp ud, placer damperen på et køligt sted i 5 minutter, og åbn sikkerhedsdækslet helt.
4. Brug tragten og målebægeret til at hælde lidt koldt eller lunkent vand i.
5. Sæt sikkerhedsdækslet på igen, og skru det fast.

## **EFTER BRUG**

1. Tag stikket ud.
2. Tryk på dampknappen for at slippe den resterende damp ud.
3. Åbn sikkerhedsdækslet en smule, slip den resterende damp ud, placer damprenseren på et køligt sted i 5 minutter, og åbn sikkerhedsdækslet helt.
4. Tøm beholderen for resterende vand, og rengør damprenserens overflade.
5. Sæt sikkerhedsdækslet på igen, og skru det fast.

## **6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

### **RENGØRING AF OVERFLADER**

Sluk for strømmen og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring.

Tør rengøringsmaskinen af med en blød, fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel, og rengør den derefter med en tør klud.

Brug ikke andre kemiske produkter, og hold overfladen tør

### **RENGØRING AF TANK**

Rengør tanken hver 3. måned. Fjern sikkerhedsdækslet. Fyld tanken op til det maksimale niveau med rent vand; skyl tankens inderside og hæld vandet ud. Gentag denne handling 2-3 gange. Tanken vil nu være rengjort.

### **BEMÆRK**

Tilsæt ikke andre kemiske væsker til vandet til rengøring.

### **RENGØRING AF DELE**

1. Vask alle dele efter brug, læg dem i kassen og opbevar den på et køligt og tørt sted.



## 1. POMEMBNO OBVESTILO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

## 2. Varnostna navodila za uporabnika

### GENERAL PRECAUTIONS

### Splošni varnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali za kakršen koli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z izdelkom lahko povzroči težave z napravo in poškodbe uporabnika.
- Napravo uporabljajte izključno za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali ravnanja, ne prevzemamo odgovornosti.
- Preden napravo priključite v omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Kadar naprava ni v uporabi, vedno izvlomite vtič iz vtičnice. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali se nahaja v njihovi bližini, je potrebno nadzorovanje.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od napajanja, tudi če je izklopljena. Za popolno odklopite jo iz vtičnice.
- Aparati niso zasnovani za upravljanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



### Omejitev uporabe za preprečevanje poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte, da visi čez ostre robove, in ga držite stran od vročih predmetov in odprtega ognja. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden napravo priključite ali odklopite.
- Aparata ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo takoj odklopite iz omrežja in jo pred ponovno uporabo odnesite v pooblaščen servisni center za popravilo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če kaže vidne znake poškodb ali če iz nje izteka tekočina.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga mora zamenjati izključno proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, jo vrnite v najbližji pooblaščen servisni center za pregled, popravilo ali nastavitev.
- Da bi se izognili preobremenitvi električnega tokokroga pri uporabi tega izdelka, ne uporabljajte drugega visokonapetostnega izdelka na istem električnem tokokrogu.
- Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga morate uporabiti:
- mora biti nazivna električna moč kabla vsaj enaka nazivni električni moči izdelka.
- Podaljšek razporedite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nehote potegnili.



### Omejitve pri uporabi s strani otrok in starejših oseb

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so

- prejeti navodila.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smajo opravljati otroci brez nadzora.
- Ta naprava je primerna za uporabo s strani oseb z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Napravo hranite izven dosega otrok, ko je pod napetostjo ali se ohlaja.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok.



### **Navodila, ki jih je treba upoštevati med uporabo aparata**

- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se med delovanjem lahko zelo segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprava ni namenjena zunanji uporabi, ampak izključno notranji.
- Napravo je treba po uporabi in pred čiščenjem ali kakršnim koli vzdrževanjem izklopiti iz omrežja.
- Pokrovčka za polnjenje med uporabo ne smete odpreti.
- Ne dovolite otrokom, da ga uporabljajo. Bodite pozorni, ko ga uporabljate v bližini otrok, hišnih ljubljenčkov in rastlin.
- Nikoli ne pršite v smeri ljudi, živali ali opreme, ki vsebuje električne komponente, kot je notranjost pečic.
- V odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov in naprave ne uporabljajte, če so odprtine ali šobe zamašene.
- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega prostora
- Med delom napravo vedno držite v vodoravnem položaju in je nikoli ne nagibajte za več kot stopinji glede na navpično os. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim, rastlinam in opremi z električnimi komponentami.
- Parnega čistilnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice, ko napolnite rezervoar.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, aromatičnih sredstev ali detergentov, saj bi to lahko poškodovalo napravo ali jo naredilo nevarno za uporabo.
- Kovinski nastavki in šobe se med uporabo segrejejo. Ne dotikajte se njihovih površin. Pred zamenjavo počakajte, da se ohladijo.
- Med uporabo naprave mora biti pokrov dobro zaprt.
- Ne uporabljajte ga v bazenih z vodo.
- Med uporabo parnega čistilnika ga ne postavljajte pod odeje, vzmetnice ali sedežne blazine
- Pred polnjenjem z vodo ravnajte kot sledi:
  1. Izključite napajanje
  2. Sprostite tlak s pritiskom na gumb za tlak
  3. Pustite, da se parni čistilnik ohladi približno 3 minute.
  4. Spustite morebitni preostali tlak s ponovnim pritiskom na gumb za tlak
  5. Počasi odvijte varnostni pokrovček in počakajte 5 sekund, preden ga odstranite.
- **PREVIDNO:**  
Ne napolnite posode preveč. To lahko povzroči nepotrební tlak pare in nastajanje pare.
- **NEVARNOST OPARITVE!**
- Ko je rezervoar pod tlakom, pred odpiranjem pritisnite gumb za paro, da sprostite tlak.

### **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

Podrobnosti o čiščenju naprave najdete v poglavju o čiščenju in vzdrževanju.

### 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

|                                                                                       |                           |                                   |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Nazivna napetost/frekvenca:<br>izmenični tok s kablom,<br>priključenim na ozemljitev. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Nazivni električni tok več<br>kot | 10 A          |
| Nazivna moč:                                                                          | 900-1050 W                | Prostornina rezervoarja:          | 350 ml (máx.) |
| Nazivna zmogljivost vode:                                                             | 280 ml                    | Tlak pare:                        | 3,5 bar máx.  |
| Pretok pare:                                                                          | 25-30 g/min               | Temperatura:                      | 110 °C        |
| Čas nastajanja pare:                                                                  | 3-4 min.                  | Čas neprekinjenega<br>delovanja:  | 8 min         |
| Otroška zapora                                                                        |                           | Hrup:                             | <68 dB        |

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu: 0W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

### 4. OPIS DELOV

1. Šoba
2. Varnostni pokrovček
3. Varnostna zapora
4. Gumb za vklop/izklop
5. Kontrolna lučka
6. Napajalni kabel
7. Rezervoar za vodo

Dodatki:

8. Ukrivljena šoba
9. Najlonska krtača
10. Čistilec oken
11. Ravna šoba
12. Krtača za likanje
13. Podaljšek cevi
14. Krpa za likalno krtačo
15. Merilni lonček
16. Lijak

### 5. NAVODILA ZA UPORABO

#### Pred uporabo:

1. Odprite embalažo
2. Pozorno preberite navodila za uporabo
3. Preverite vse sestavne dele naprave

#### Kako dodati vodo:

1. Z merilnim kozarcem odmerite 280 ml vode.

2. Odvijte varnostni pokrovček. **Slika 7**
3. Vstavite lijak v odprtino. **Slika 8**
4. Vodo nalijte v kotliček s pomočjo lijaka. **Slika 9**
5. Izvlecite lijak iz odprtine.
6. Varnostni pokrovček trdno zaprite z vrtenjem v smeri urinega kazalca. **Slika 10**

**Opomba: priporočamo, da ne dodate več kot 280 ml vode, da preprečite prelivanje.**

#### **Kako dodati vodo po uporabi naprave:**

1. Odklopite napravo iz vtičnice. **Slika 2**
2. Pritisnite tipko za paro in odstranite vse ostanke pare. **Slika 3**
3. Odprite pokrov. **Slika 4**
4. V parni čistilnik dodajte vodo s pomočjo lijaka. **Slika 5**

#### **Šobe in nastavki:**

1. Ukrivljena šoba in okrogla krtača **Slika 11** Ukrivljeno šobo in okroglo krtačo lahko namestite neposredno na izhod pare.
  2. Šoba za curk Šoba za curk, večnamenska šoba in podaljšek:
    - A. **Slika 12** Namestite šobo za curk, večnamensko šobo in podaljševalno cev, kot je prikazano na sliki. Oznaka I na cevi šobe mora biti poravnana z oznako I na napravi.
    - B. **Slika 13** Šobo/cev zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, kot je prikazano na sliki, saj mora oznaka I biti poravnana z oznako II.
    - C. Za odstranitev šobe/ceve jo zavrtite v smeri urinega kazalca in jo potegnite s parnega izhoda.
  3. Prekrivanje večnamenske šobe s krpo za čiščenje: **Slika 14**
    - A. Večnamensko šobo prekrijte s krpo za čiščenje.
    - B. Namestite šobo na izhod za paro, kot je opisano zgoraj.
    4. Namestitev brisalca oken na večnamensko šobo
      - A. Po potrebi odstranite krpo z večnamenske šobe.
      - B. Namestite večnamensko šobo na brisalec stekla pod kotom, tako da se zadnji zapahi zaskočijo v jezičke. **Slika 15**
      - C. Potisnite večnamensko šobo naprej v smeri puščice, dokler se zapora brisalca ne zaskoči na svoje mesto. **Slika 16**
      - D. Namestite šobe, kot je opisano zgoraj.
- Za odstranitev brisalca stekla potisnite zaporo nazaj in dvignite večnamensko šobo navzgor.

#### **Kako uporabljati:**

1. Pred uporabo naprave zaklenite in odklenite gumb na ročaju. Za zaklepanje pritisnite levo, za odklepanje pa desno. **Slika 6**
2. Z merilnim kozarcem napolnite rezervoar (150 ml–280 ml = približno en in pol kozarca), namestite varnostni pokrov in ga trdno privijte.
3. Preverite električno napetost in vtič ter se prepričajte, da ustrezata zahtevam, opisanim v navodilih, nato vtaknite vtič v vtičnico.
4. Počakajte približno 4 minute, da se voda segreje. Rahlo pritisnite gumb za paro, da preverite, ali se para začne sproščati.
5. Sprostite gumb in vstavite dodatke glede na namembnost.
6. Ponovno pritisnite gumb za paro in začnite s čiščenjem.

## DODATEK VODE

1. Izvlecite vtič; izklopite napajanje
2. Pritisnite gumb za paro, da sprostite tlak, dokler ne preneha izhajati para
3. Rahlo odprite varnostni pokrov, sprostite preostalo paro, parnik postavite na hladno mesto za 5 minut, nato pa varnostni pokrov popolnoma odprite.
4. Z lijem in merilnim kozarcem dodajte nekaj hladne ali tople vode.
5. Ponovno namestite varnostni pokrov in ga trdno privijte.

## PO UPORABI

1. Izvlecite vtič.
2. Pritisnite gumb za paro, da sprostite preostalo paro.
3. Rahlo odprite varnostni pokrov, sprostite preostalo paro, parni čistilnik postavite na hladno mesto za 5 minut, nato pa varnostni pokrov popolnoma odprite.
4. Izpraznite rezervoar preostale vode in očistite površino parnega čistilnika.
5. Ponovno namestite varnostni pokrov in ga trdno privijte.

## 6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### ČIŠČENJE POVRŠIN

Pred čiščenjem izklopite napajanje in izključite napravo iz vtičnice.

Čistilnik obrišite z mehko, vlažno krpo z blagim detergentom, nato pa ga očistite s suho krpo. Ne uporabljajte drugih kemičnih izdelkov in površino ohranjajte suho.

### ČIŠČENJE REZERVOARJA

Rezervoar očistite vsake 3 mesece. Odstranite varnostni pokrov. Napolnite rezervoar do najvišje ravni s čisto vodo; pretresite notranjost rezervoarja in izlijte vodo. Ponovite ta postopek 2–3-krat. Rezervoar bo očiščen.

### OPOMBA

V vodo za čiščenje ne dodajajte nobenih drugih kemičnih tekočin.

### ČIŠČENJE DELOV

1. Po uporabi operite vse dele, jih shranite v škatlo in hranite na hladnem in suhem mestu.



## 1. VAŽNA OBAVIJEST:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

## 2. Sigurnosne upute za korisnika

### GENERAL PRECAUTIONS

### Opće mjere opreza pri uporabi električne opreme

- Ne koristite i ne pohranjujte uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod namijenjen je za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru, ne za industrijsku ni komercijalnu upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ni za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozljede korisnika.
- Jedinicu smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena. Ne prihvata se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Prije priključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivna napetost na tipnoj ploči napetosti u kućnom razvodu.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj ne koristite. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potrebno je nadzirati upotrebu uređaja od strane djece ili u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili pohrane uređaja, uvijek ga isključite iz napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, izvadite ga iz zidne utičnice.
- Aparati nisu namijenjeni radu s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.



### Ograničenja uporabe radi izbjegavanja tjelesnih ozljeda

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Ne postavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte i ne koristite uređaj i njegov kabel za napajanje na vruće površine (npr. ploče za kuhanje) ili u blizini otvorenih plamenova.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenih plamenova. Ne omotavajte kabel oko uređaja niti ga savijajte.
- Nikada ne koristite dodatke koje nije preporučio proizvođač.
- Korištenje dodataka koje proizvođač uređaja nije preporučio ili prodao može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- Kako biste izbjegli električni udar, provjerite je li vam ruka suha prije uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Ne koristite aparat mokrim rukama, na mokrim podovima ili u vlažnom okruženju jer postoji rizik od električnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz strujne utičnice i odnesite ga u ovlašteni servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite aparat ako je pao na pod, ako pokazuje vidljive znakove oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, on se smije zamijeniti samo od strane proizvođača, njegovog ovlaštenog servisa ili slično kvalificiranih osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju neispravnosti uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte koristiti drugi uređaj visokog napona na istom strujnom krugu.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako se produžni kabel mora koristiti:
- Označena električna snaga kabela mora biti najmanje jednaka onoj proizvoda.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi gdje biste se mogli spotaknuti ili ga nenamjerno povući.



### Ograničenja uporabe s djecom i starijim osobama

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.

- Djeca pod nadzorom ne smiju se igrati uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Držite aparat izvan dohvata djece dok je napajan ili se hladi.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.



### Upute za uporabu uređaja

- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada. Umjesto toga koristite ručku ili rukavice.
  - Nije za vanjsku upotrebu, samo za unutarnju upotrebu.
  - Uređaj se mora isključiti iz struje nakon uporabe i prije čišćenja ili bilo kakvih radova na održavanju.
  - Poklopac punjenja se ne smije otvarati tijekom upotrebe.
  - Ne dopustite djeci da ga koriste. Budite oprezni kada se koristi u blizini djece, kućnih ljubimaca i biljaka.
  - Nikada ne raspršujte u smjeru ljudi, životinja ili opreme koja sadrži električne komponente, kao što je unutrašnjost pećnice.
  - Ne stavljajte nikakve predmete u otvore i ne koristite ga ako su otvori ili mlaznice začepljene.
  - Držite radno područje dobro osvijetljenim
  - Uređaj uvijek držite u horizontalnom položaju tijekom rada i nikada ga ne okrećite više od [nekoliko stupnjeva] u odnosu na vertikalnu os. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima, životinjama, biljkama i opremi s električnim komponentama.
  - Ne uranjajte parni čistač u vodu ili drugu tekućinu. Uvijek isključite kabel za napajanje iz električne utičnice kada je spremnik prazan.
  - Nikada ne stavljajte sredstva za odkalcifikaciju, aromatična sredstva ili deterdžente u spremnik, jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za upotrebu.
  - Metalne mlaznice i nastavci zagrijavaju se tijekom uporabe. Ne dodirujte njihove površine. Pričekajte da se ohlade prije ponovnog postavljanja.
  - Poklopac mora biti zategnut tijekom uporabe uređaja.
  - Ne koristite ga u bazenima s vodom.
  - Prilikom korištenja parnog čistača ne stavljajte ga ispod popluna, madraca ili jastuka
  - Prije punjenja vodom postupite na sljedeći način:
    1. Isključite uređaj iz struje
    2. Otpustite tlak pritiskom na gumb za tlak
    3. Ostavite parni čistač da se ohladi oko 3 minute.
    4. Otpustite preostali tlak ponovnim pritiskom na tipku za tlak
    5. Polako odvmite sigurnosni poklopac i pričekajte 5 sekundi prije nego što ga uklonite.
  - **UPOZORENJE:**
- Ne pretpavajte spremnik. To može stvoriti nepotrebni tlak pare i proizvodnju pare.
- **OPASNOST OD OPEKLINA!**
  - Kada je spremnik pod tlakom, pritisnite gumb za paru kako biste otpustili tlak prije otvaranja.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako očistiti uređaj.

### 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

|                                                                        |                           |                                   |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Napon/frekvencija: izmjenična struja s kabelom spojenim na uzemljenje. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Nazivna električna struja veća od | 10 A          |
| Nominimalna snaga:                                                     | 900-1050 W                | Kapacitet spremnika:              | 350 ml (máx.) |
| Nominirani kapacitet vode:                                             | 280 ml                    | Pritisak pare:                    | 3,5 bar máx.  |
| Protok pare:                                                           | 25-30 g/min               | Temperatura:                      | 110 °C        |
| Vrijeme pripreme pare:                                                 | 3-4 min.                  | Vrijeme neprekidnog rada:         | 8 min         |
| Dječja brava                                                           |                           | Buka:                             | <68 dB        |

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju: 0W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

### 4. OPIS DIJELOVA

Slika 1

1. Mlaznica
2. Sigurnosna čašica
3. Sigurnosna brava
4. Gumb za uključivanje/isključivanje
5. Indikatorska svjetiljka
6. Kabl za napajanje
7. spremnik za vodu

Dodatna oprema:

8. Savijena mlaznica
9. Nylon četka
10. Čistač prozora
11. Ravna mlaznica
12. Četka za peglanje
13. Produžni crijevo
14. Tkanina za glačanje
15. Mjerača šalice
16. Kanta za prašinu

### 5. UPUTE ZA UPOTREBU

#### Prije upotrebe:

1. Otvorite ambalažu
2. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
3. Provjerite sve komponente uređaja

#### Kako dodati vodu:

1. Uzmite 280 ml vode pomoću mjerne šalice.

2. Odvijte sigurnosni poklopac. **Slika 7**
3. Postavite lijevak u otvor. **Slika 8**
4. Napunite vodu u kotao pomoću lijevka. **Slika 9**
5. Izvucite lijevak iz otvora.
6. Čvrsto zatvorite sigurnosni poklopac okretanjem u smjeru kazaljke na satu. **Slika 10**

**Napomena: preporučujemo da ne dodajete više od 280 ml vode kako biste spriječili prelijevanje.**

#### **Kako dodati vodu nakon upotrebe uređaja:**

1. Iskopčajte uređaj iz struje. **Slika 2**
2. Pritisnite tipku za paru i ispuštite sav preostali par. **Slika 3**
3. Otvorite poklopac. **Slika 4**
4. Dodajte vodu u parni čistač pomoću lijevka. **Slika 5**

#### **Mlaznice i nastavci:**

1. Zakrivljena mlaznica i okrugla četka **Slika 11** Zakrivljena mlaznica i okrugla četka mogu se postaviti izravno na izlaz pare.
2. Jet mlaznica, višenamjenska mlaznica i produžni crijevo:
  - A. **Slika 12** Postavite mlaznicu za mlaz, višenamjensku mlaznicu i produžni crijevo kao što je prikazano na slici. Označje I na crijevu mlaznice mora biti poravnato s oznakom I na uređaju.
  - B. **Slika 13** Okrenite mlaznicu/crijev u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kao što je prikazano na slici, tako da oznaka I bude poravnata s oznakom II.
  - C. Za uklanjanje mlaznice/crijeva, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu i povucite ga s izlaza pare.
3. Prekrivanje višenamjenske mlaznice krpom za čišćenje: **Slika 14**
  - A. Prekrijte višenamjensku mlaznicu krpom za čišćenje.
  - B. Pričvrstite mlaznicu na izlaz pare kao što je detaljno opisano gore.
  4. Postavljanje brisača prozora na višenamjenski mlaznik
    - A. Po potrebi uklonite krpu s višenamjenske mlaznice.
    - B. Postavite višenamjenski raspršivač na brisač prozora pod kutom tako da se dva stražnja zupca zakače za jezičce. **Slika 15**
    - C. Gurnite višenamjenski raspršivač naprijed u smjeru strelice dok se zaključavanje brisača prozora ne zaklizne na mjesto. **Slika 16**
    - D. Postavite mlaznice kako je detaljno opisano gore.

**Za uklanjanje brisača prozora, gurnite zaključavanje unatrag i podignite višenamjenski raspršivač okrenut naglavačke.**

#### **Upute za uporabu:**

1. Prije uporabe uređaja, zaključajte i otključajte pritiskom na gumb na ručki. Pritišćite lijevo za zaključavanje i desno za otključavanje gumba. **Slika 6**
2. Koristite mjericu za punjenje spremnika (150 ml – 280 ml = otprilike jedna i pol šalica), vratite sigurnosni poklopac i čvrsto ga zavijte.
3. Provjerite napajanje i utičnicu te se uvjerite da su u skladu sa zahtjevima opisanim u priručniku, a zatim uključite utikač.
4. Pričekajte da se voda zagrije oko 4 minute. Lagano pritisnite gumb za paru kako biste provjerili pušta li para.
5. Otpustite gumb, umetnite dodatke prema različitoj namjeni.
6. Ponovno pritisnite gumb za paru i započnite čišćenje.

## DODAVANJE VODE

1. Iskopčajte utikač; isključite struju
2. Pritisnite gumb za paru kako biste otpustili tlak dok para ne prestane izlaziti
3. Lagano otvorite sigurnosni poklopac, otpustite preostali paru, stavite parnik na hladno mjesto na 5 minuta, zatim potpuno otvorite sigurnosni poklopac.
4. Upotrijebite lijevak i mjericu za dodavanje malo hladne ili mlake vode.
5. Vratite sigurnosni poklopac i dobro ga zavijte.

## NAKON UPOTREBE

1. Iskopčajte utikač.
2. Pritisnite gumb za paru kako biste otpustili preostalu paru.
3. Malo otvorite sigurnosni poklopac, otpustite preostalu paru, stavite parnik na hladno mjesto na 5 minuta, zatim potpuno otvorite sigurnosni poklopac.
4. Ispraznite spremnik od preostale vode, očistite površinu parnog čistača.
5. Vratite sigurnosni poklopac i dobro ga zategnite.

## 5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### ČIŠĆENJE POVRŠINE

Isključite struju i izvadite iz utičnice prije čišćenja. Obrišite čistač mekom, vlažnom krpom s blagim deterdžentom, a zatim ga obrišite suhom krpom. Ne koristite druge kemijske proizvode i održavajte površinu suhom

### ČIŠĆENJE RASPRŠIVAČA

Čistite spremnik svakih 3 mjeseca. Uklonite sigurnosni poklopac. Napunite spremnik do maksimalne razine čistom vodom; protresite unutrašnjost spremnika i istresite vodu. Ponovite ovu operaciju 2-3 puta. Spremnik će biti očišćen.

### NAPOMENA

Ne dodajte nikakvu drugu kemijsku tekućinu u vodu za čišćenje.

### ČIŠĆENJE DIJELOVA

1. Operite sve dijelove nakon upotrebe, stavite ih u kutiju i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.



## 1. WAŻNA UWAGA:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
- **Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.**

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

### GENERAL PRECAUTIONS

### Ogólne środki ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego w pomieszczeniach. Nie używaj go na zewnątrz ani do innych celów. Niewłaściwe użycie lub obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i doprowadzić do obrażeń użytkownika.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczne jest nadzorowanie dzieci podczas korzystania z urządzeń elektrycznych lub przebywania w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i poczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po wyłączeniu. Aby całkowicie je odłączyć, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



### Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzejnych) lub w pobliżu otwartego ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego nad ostrymi krawędziami oraz należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i otwartego ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Używanie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od zasilania i przed ponownym użyciem zanieś do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu należy go wymienić wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jakiegokolwiek jego uszkodzenia należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu zbadania, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego urządzenia wysokonapięciowego w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli przedłużacz musi być użyty:
  - Parametry znamionowe kabla muszą być co najmniej takie same jak parametry znamionowe produktu.
  - Przewód przedłużający należy ułożyć tak, aby nie zwisał w miejscu, gdzie można się o niego potknąć lub niechcący go pociągnąć.



## Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdy jest podłączone do zasilania lub schładza się.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



## Instrukcje, których należy przestrzegać podczas użytkowania urządzenia

- Nie dotykaj zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ podczas pracy może się bardzo nagrzewać. Zamiast tego używaj uchwytu lub rękawic.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz, tylko do użytku wewnątrz.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania po użyciu oraz przed czyszczeniem lub wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.
- Podczas użytkowania nie wolno otwierać korka wlewu.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia. Zachowaj ostrożność, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci, zwierząt domowych i roślin.
- Nigdy nie rozpylaj w kierunku ludzi, zwierząt lub sprzętu zawierającego elementy elektryczne, takich jak wnętrza piekarników.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów i nie używaj urządzenia, jeśli otwory lub dysze są zatkane.
- Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy
- Podczas pracy urządzenie powinno zawsze znajdować się w pozycji poziomej i nie należy go przechylać o więcej niż stopni względem osi pionowej. Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi, zwierząt, roślin ani urządzeń zawierających elementy elektryczne.
- Nie zanurzaj odkurzacza parowego w wodzie ani innym płynie. Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy napełniasz zbiornik.
- Nigdy nie wlewaj do zbiornika środków odkamieniających, aromatycznych ani detergentów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub sprawić, że użytkowanie urządzenia stanie się niebezpieczne.
- Metalowe końcówki i dysze nagrzewają się podczas użytkowania. Nie dotykaj ich powierzchni. Przed wymianą poczekaj, aż ostygną.
- Podczas użytkowania urządzenia pokrywa musi być dobrze dokręcona.
- Nie używaj urządzenia w basenach z wodą.
- Podczas korzystania z odkurzacza parowego nie należy umieszczać go pod kołdrami, materacami ani poduszkami siedziskowymi
- Przed napełnieniem wodą postępuj w następujący sposób:
  1. Odłącz urządzenie od zasilania
  2. Zmniejsz ciśnienie, naciskając przycisk ciśnieniowy
  3. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na około 3 minuty.
  4. Uwalnij pozostałe ciśnienie, ponownie naciskając przycisk ciśnieniowy
  5. Powoli odkręć nasadkę zabezpieczającą i odczekaj 5 sekund przed jej zdjęciem.
- **UWAGA:**
  - Nie napełniaj zbiornika ponad miarę. Może to spowodować niepotrzebny wzrost ciśnienia pary i nadmierne wytwarzanie pary.
  - **NIEBEZPIECZENSTWO POPARZENIA!**
  - Gdy zbiornik jest pod ciśnieniem, przed otwarciem naciśnij przycisk pary, aby uwolnić ciśnienie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

### 3. DANE TECHNICZNE

|                                                                                   |                           |                         |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|----------------|
| Napięcie znamionowe/<br>częstotliwość: prąd<br>przemienny z kablem<br>uziemiałym. | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | Prąd znamionowy powyżej | 10 A           |
| Moc znamionowa:                                                                   | 900-1050 W                | Pojemność zbiornika:    | 350 ml (máx.)  |
| Znamionowa pojemność wody:                                                        | 280 ml                    | Ciśnienie pary:         | maks. 3,5 bara |
| Przepływ pary:                                                                    | 25-30 g/min               | Temperatura:            | 110 °C         |
| Czas wytworzenia pary:                                                            | 3-4 min.                  | Czas ciągłej pracy:     | 8 min          |
| Blokada przed dziećmi                                                             |                           | Poziom hałasu:          | <68 dB         |

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0W

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

### 4. OPIS CZĘŚCI

#### Ilustracja 1

1. Dysza
2. Kubek zabezpieczający
3. Blokada bezpieczeństwa
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Lampka kontrolna
6. Przewód zasilający
7. Zbiornik na wodę

#### Akcesoria:

8. Wygięta dysza
9. Szczotka nylonowa
10. Ściereczka do okien
11. Prosta dysza
12. Szczotka do prasowania
13. Przedłużka
14. Ściereczka do szczotki do prasowania
15. Miarka
16. Lejek

### 5. INSTRUKCJA UŻYCIA

#### Przed użyciem:

1. Otwórz opakowanie
2. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi
3. Sprawdź wszystkie elementy urządzenia

#### Jak napełnić wodą:

1. Odmierz 280 ml wody za pomocą miarki.
2. Odkręć nakrętkę zabezpieczającą. **Ilustracja 7**
3. Umieść lejek w otworze. **Ilustracja 8**
4. Nalej wodę do bojlera za pomocą lejka. **Ilustracja 9**
5. Wyciągnij lejek z otworu.
6. Zaciśnij mocno nasadkę zabezpieczającą, obracając ją w prawo. **Ilustracja 10**

**Uwaga: zalecamy, aby nie wlewać więcej niż 280 ml wody, aby zapobiec przelaniu.**

**Jak napełnić urządzenie wodą po użyciu:**

1. Odłącz urządzenie od zasilania. **Ilustracja 2**
2. Naciśnij przycisk pary i usuń całą pozostałą parę. **Ilustracja 3**
3. Otwórz pokrywę. **Ilustracja 4**
4. Wlej wodę do odkurzacza parowego za pomocą lejka. **Ilustracja 5**

**Dysze i nasadki:**

1. Dysza zakrzywiona i okrągła szczotka **Ilustracja 11** Zakrzywioną dyszę i okrągłą szczotkę można umieścić bezpośrednio na wylocie pary.
2. Dysza strumieniowa Dysza strumieniowa, dysza wielofunkcyjna i wąż przedłużający:
  - A. **Ilustracja 12**: Zamontuj dyszę strumieniową, dyszę wielofunkcyjną i wąż przedłużający zgodnie z ilustracją. Znak I na węźu dyszy musi być wyrównany ze znakiem I na urządzeniu.
  - B. **Ilustracja 13**: Obróć dyszę/wąż w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak jak pokazano na ilustracji, tak aby znak I był wyrównany ze znakiem II.
  - C. Aby zdjąć dyszę/wąż, obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdejmij z wylotu pary.
3. Przykrycie dyszy wielofunkcyjnej ściereczką do czyszczenia: **Ilustracja 14**
  - A. Przykryj dyszę wielofunkcyjną ściereczką do czyszczenia.
  - B. Zamocuj dyszę na wylocie pary zgodnie z powyższym opisem.
  4. Mocowanie wycieraczki do szyb na dyszy wielofunkcyjnej
    - A. W razie potrzeby zdejmij ściereczkę z dyszy wielofunkcyjnej.
    - B. Zamontować dyszę wielofunkcyjną na wycieraczce do szyb pod takim kątem, aby dwa tylne zatrzaski zaczęły się o wypustki. **Ilustracja 15**
    - C. Wciśnij dyszę wielofunkcyjną do przodu w kierunku wskazanym strzałką, aż zatrzask wycieraczki okiennej zaskoczy na swoje miejsce. **Ilustracja 16**
    - D. Zamontować dyszę zgodnie z powyższym opisem.

Aby zdjąć wycieraczkę do szyb, odsuń blokadę i podnieś dyszę wielofunkcyjną do góry.

**Sposób użycia:**

1. Przed użyciem urządzenia zablokuj i odblokuj przycisk na uchwycie. Naciśnij w lewo, aby zablokować, a w prawo, aby odblokować przycisk. **Ilustracja 6**
2. Użyj miarki, aby napełnić zbiornik (150 ml–280 ml = około półtorej miarki), załóż pokrywę zabezpieczającą i mocno ją dokręć.
3. Sprawdź zasilanie i wtyczkę oraz upewnij się, że spełniają one wymagania opisane w instrukcji, a następnie podłącz wtyczkę.
4. Poczekaj około 4 minut, aż woda się podgrzeje. Lekko naciśnij przycisk pary, aby sprawdzić, czy para zaczyna się wydobywać.
5. Zwolnij przycisk, włóż akcesoria zgodnie z przeznaczeniem.
6. Naciśnij ponownie przycisk pary i rozpocznij czyszczenie.

## DOŁĄCZANIE WODY

1. Wyjmij wtyczkę; odłącz zasilanie
2. Naciśnij przycisk pary, aby uwolnić ciśnienie, aż przestanie wydobywać się para
3. Lekko uchylić pokrywę zabezpieczającą, uwolnić pozostałą parę, odstawić urządzenie w chłodne miejsce na 5 minut, a następnie całkowicie otworzyć pokrywę zabezpieczającą.
4. Użyj lejka i miarki, aby dodać trochę zimnej lub ciepłej wody.
5. Załóż pokrywę zabezpieczającą i dokręć ją mocno.

## PO UŻYCIU

1. Wyjmij wtyczkę.
2. Naciśnij przycisk pary, aby uwolnić pozostałą parę.
3. Lekko otwórz pokrywę zabezpieczającą, uwolnij pozostałą parę, odstaw urządzenie do parowania w chłodne miejsce na 5 minut, a następnie całkowicie otwórz pokrywę zabezpieczającą.
4. Opróżnij zbiornik z pozostałej wody, wyczyść powierzchnię parowca.
5. Załóż pokrywę zabezpieczającą i dokręć ją.

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Przed czyszczeniem wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od gniazdka.

Wytrzyj urządzenie miękką, wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wytrzyj je do sucha.

Nie używaj innych środków chemicznych i utrzymuj powierzchnię w stanie suchym

### CZYSZCZENIE ZBIORNIKA

Zbiornik należy czyścić co 3 miesiące. Zdejmij pokrywę zabezpieczającą. Napełnij zbiornik do maksymalnego poziomu czystą wodą; wstrząśnij wnętrzem zbiornika i wylej wodę. Powtórz tę czynność 2-3 razy. Zbiornik zostanie wyczyszczony.

### UWAGA

Nie dodawać do wody żadnych innych płynów chemicznych w celu czyszczenia.

### CZYSZCZENIE CZĘŚCI

1. Po użyciu umyj wszystkie części, włóż je do pudełka i przechowuj w chłodnym i suchym miejscu.



## 1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

## 2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

### GENERAL PRECAUTIONS

### Precauții generale privind utilizarea echipamentelor electrice

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru utilizare domestică, non-industrială și non-comercială în interior. Nu utilizați produsul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă pot cauza probleme cu aparatul și pot provoca vătămări utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
- Este necesar să supravegheați utilizarea oricărui aparat electric de către copii sau în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi operate de un temporizator extern sau de un sistem separat de control de la distanță.



### Restricții de utilizare pentru a evita vătămrile corporale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu așezați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnat peste margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări deschise. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendiu, electrocutare sau rănirea persoanelor.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele ude sau într-un mediu umed, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service

autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.

- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat. În cazul deteriorării cablului, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați-l la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu folosiți un alt produs de înaltă tensiune pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat un prelungitor:
  - Puterea nominală marcată a cablului trebuie să fie cel puțin egală cu cea a produsului.
  - Așezați prelungitorul astfel încât să nu atârne într-un loc în care cineva s-ar putea împiedica sau îl ar putea trage accidental.



### **Restricții de utilizare în cazul copiilor și al persoanelor în vârstă**

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Țineți aparatul la îndemâna copiilor atunci când este sub tensiune sau se răcește.
- Țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.



### **Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării aparatului**

- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mânușile.
- Nu este destinat utilizării în exterior, ci numai în interior.
- Aparatul trebuie deconectat de la priză după utilizare și înainte de curățare sau de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere.
- Capacul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării.
- Nu permiteți copiilor să îl utilizeze. Fiți atenți când este utilizat în apropierea copiilor, animalelor de companie și a plantelor.
- Nu pulverizați niciodată în direcția persoanelor, animalelor sau echipamentelor care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
- Nu introduceți niciun obiect în orificii și nu utilizați aparatul în cazul în care orificiile sau duzele sunt înfundate.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată
- Mențineți aparatul întotdeauna în poziție orizontală în timpul utilizării și nu îl înclinați niciodată cu mai mult de grade față de axa verticală. Nu îndreptați niciodată aburul către persoane, animale, plante și echipamente cu componente electrice.

- Nu scufundați aparatul de curățat cu abur în apă sau în alte lichide. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza electrică atunci când umpleți rezervorul.
- Nu introduceți niciodată produse de decalcifiere, aromatizante sau detergenți în rezervor, deoarece acestea îl pot deteriora sau pot face ca utilizarea acestuia să devină nesigură.
- Vârfurile și duzele metalice se vor încălzi în timpul utilizării. Nu atingeți suprafețele acestora. Lăsați-le să se răcească înainte de a le înlocui.
- Capacul trebuie strâns în timpul utilizării aparatului.
- Nu îl utilizați în piscine care conțin apă.
- Când utilizați un aparat de curățat cu abur, nu îl așezați sub plăpumi, saltele sau perne de scaun
- Înainte de a umple rezervorul cu apă, procedați după cum urmează:
  1. Deconectați alimentarea cu energie electrică
  2. Eliberați presiunea apăsând butonul de presiune
  3. Lăsați aparatul să se răcească timp de aproximativ 3 minute.
  4. Eliberați orice presiune reziduală apăsând din nou butonul de presiune
  5. Deșurubați încet capacul de siguranță și așteptați 5 secunde înainte de a-l scoate.
- **ATENȚIE:**  
Nu umpleți excesiv rezervorul. Acest lucru poate genera o presiune inutilă a aburului și o producție excesivă de abur.
- **PERICOL DE OPĂRIRE!**
- Când rezervorul este sub presiune, apăsați butonul de abur pentru a elibera presiunea înainte de a-l deschide.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii despre modul de curățare a aparatului.

### 3. SPECIFICAȚII TEHNICE:

|                                                                                                |                           |                                             |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|----------------|
| <b>Tensiune nominală/Frecvență:<br/>Curent alternativ cu cablu<br/>conectat la împământare</b> | 220 - 240 V<br>~ 50-60 Hz | <b>Curent electric nominal<br/>mai mare</b> | <b>10 A</b>    |
| <b>Putere nominală:</b>                                                                        | 900-1050 W                | <b>Capacitate rezervor:</b>                 | 350 ml (máx.)  |
| <b>Capacitate nominală de apă:</b>                                                             | 280 ml                    | <b>Presiunea aburului:</b>                  | maks. 3,5 bara |
| <b>Debit de abur:</b>                                                                          | 25-30 g/min               | <b>Temperatură:</b>                         | <b>110 °C</b>  |
| <b>Timp de generare a aburului:</b>                                                            | 3-4 min.                  | <b>Timp de funcționare<br/>continuă:</b>    | 8 min          |
| <b>Blocare pentru copii</b>                                                                    |                           | <b>Zgomot:</b>                              | <68 dB         |

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.  
 Consum de energie în modul oprit: 0W  
 Consum de energie în modul standby: N/A  
 Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

#### 4. DESCRIEREA PIESELOR

#### Imaginea 1

1. Duza
2. Cupă de siguranță
3. Blocare de siguranță
4. Buton de pornire/oprire
5. Indicator luminos
6. Cablu de alimentare
7. Rezervor de apă

#### Accesorii:

8. Duză curbată
9. Perie din nailon
10. Dispozitiv de curățat geamuri
11. Duza dreaptă
12. Perie de călcat
13. Furtun de prelungire
14. Pânză pentru perie de călcat
15. Pahar gradat
16. Pâlnie

#### 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

##### Înainte de utilizare:

1. Deschideți ambalajul
2. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni
3. Verificați toate componentele aparatului

##### Cum se adaugă apa:

1. Luați 280 ml de apă folosind paharul de măsurare.
2. Deșurubați capacul de siguranță. **Imaginea 7**
3. Așezați pâlnia în orificiu. **Imaginea 8**
4. Umpleți boilerul cu apă folosind o pâlnie. **Imaginea 9**
5. Scoateți pâlnia din orificiu.
6. Închideți bine capacul de siguranță rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. **Imaginea 10**

**Notă: vă recomandăm să nu adăugați mai mult de 280 ml de apă, pentru a preveni revărsarea.**

##### Cum se adaugă apă după utilizarea aparatului:

1. Deconectați aparatul de la priză. **Imaginea 2**
2. Apăsăți butonul de abur și eliminați tot aburul rezidual. **Imaginea 3**
3. Deschideți capacul. **Imaginea 4**
4. Adăugați apă în aparatul de curățat cu abur folosind pâlnia. **Imaginea 5**

##### Duzele și accesoriile:

1. Duza curbată și peria rotundă **Imaginea 11**: Duza curbată și peria rotundă pot fi așezate direct pe orificiul de ieșire a aburului.
2. Duza cu jet Duza cu jet, duza multifuncțională și furtunul de prelungire:
  - A. **Imaginea 12**: Montați duza cu jet, duza multifuncțională și furtunul de prelungire așa cum se arată în imagine. Marcajul I de pe furtunul duzei trebuie să fie aliniat cu marcajul I de pe aparat.
  - B. **Imaginea 13**: Rotiți duza/furtunul în sens invers acelor de ceasornic, așa cum se arată în imagine, deoarece marcajul I trebuie să fie aliniat cu marcajul II.
  - C. Pentru a scoate duza/furtunul, rotiți-l în sensul acelor de ceasornic și trageți-l de pe orificiul de ieșire a aburului.
3. Acoperirea duzei multifuncționale cu o cârpă de curățat: **Imaginea 14**
  - A. Acoperiți duza multifuncțională cu o cârpă de curățat.
  - B. Fixați duza pe orificiul de ieșire a aburului, conform instrucțiunilor de mai sus.
4. Montarea ștergătorului de geam pe duza multifuncțională
- A. Îndepărtați cârpa de pe duza multifuncțională, dacă este necesar.

- B. Montați duza multifuncțională pe ștergătorul de geam într-un unghi astfel încât cele două cleme din spate să se prindă de proeminente. **Imaginea 15**
- C. Împingeți duza multifuncțională înainte, în direcția săgeții, până când dispozitivul de blocare al ștergătorului de geam se fixează în poziție. **Imaginea 16**
- D. Montați duzele conform instrucțiunilor de mai sus.

**Pentru a scoate ștergătorul de geam, împingeți înapoi dispozitivul de blocare și ridicați duza multifuncțională cu capul în jos.**

#### **Mod de utilizare:**

1. Înainte de a utiliza aparatul, blocați și deblocați butonul mânerului. Apăsăți spre stânga pentru a bloca și spre dreapta pentru a debloca butonul. **Imaginea 6**
2. Utilizați paharul de măsurare pentru a umple rezervorul (150 ml-280 ml = aproximativ un pahar și jumătate), puneți la loc capacul de siguranță și înșurubați-l ferm.
3. Verificați alimentarea cu energie electrică și ștecherul și asigurați-vă că acestea corespund cerințelor descrise în manual, apoi introduceți ștecherul.
4. Așteptați ca apa să se încălzească timp de aproximativ 4 minute. Apăsăți ușor butonul de abur pentru a vedea dacă aburul începe să iasă.
5. Eliberați butonul, introduceți accesoriile în funcție de utilizare.
6. Apăsăți din nou butonul de abur și începeți curățarea.

#### **ALIMENTARE CU APĂ**

1. Scoateți ștecherul; opriți alimentarea cu curent electric
2. Apăsăți butonul de abur pentru a elibera presiunea până când nu mai iese abur
3. Deschideți ușor capacul de siguranță, eliberați aburul rămas, așezați aparatul de abur într-un loc răcoros timp de 5 minute, apoi deschideți complet capacul de siguranță.
4. Folosiți pâlnia și paharul de măsurare pentru a adăuga apă rece sau caldă.
5. Puneți la loc capacul de siguranță și înșurubați-l bine.

#### **DUPĂ UTILIZARE**

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Apăsăți butonul de abur pentru a elibera aburul rămas.
3. Deschideți ușor capacul de siguranță, eliberați aburul rămas, așezați aparatul de abur într-un loc răcoros timp de 5 minute, apoi deschideți complet capacul de siguranță.
4. Goliți rezervorul de apă rămasă, curățați suprafața aparatului de curățat cu abur.
5. Puneți la loc capacul de siguranță și înșurubați-l bine.

### **6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

#### **CURĂȚAREA SUPRAFEȚELOR**

Opriti alimentarea cu energie electrică și deconectați aparatul de la priză înainte de curățare. Ștergeți aparatul cu o cârpă moale, umezită cu detergent delicat, apoi curățați-l cu o cârpă uscată. Nu utilizați alte produse chimice și mențineți suprafața uscată

#### **CURĂȚAREA REZERVORULUI**

Curățați rezervorul la fiecare 3 luni. Scoateți capacul de siguranță. Umpleți rezervorul până la nivelul maxim cu apă curată; agitați interiorul rezervorului și turnați apa afară. Repetați această operațiune de 2-3 ori. Rezervorul va fi curățat.

#### **NOTA**

Nu adăugați niciun alt lichid chimic în apă pentru curățare.

#### **CURĂȚAREA PIESELOR**

1. Spălați toate piesele după utilizare, puneți-le în cutie și păstrați-le într-un loc răcoros și uscat.



## 1. ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

## 2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

### GENERAL PRECAUTIONS

### Загальні запобіжні заходи під час використання електричного обладнання

- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для використання в приміщенні в побутових, непромислових та некомерційних цілях. Не використовуйте виріб на відкритому повітрі або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження можуть спричинити несправності приладу та травмування користувача.
- Прилад слід використовувати виключно за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням або неправильним поводженням.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на паспортній таблиці, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно наглядати за дітьми, коли вони використовують будь-який електроприлад або знаходяться поблизу нього.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі живлення та дайте йому охолонути.
- Прилад не відключається повністю від мережі живлення навіть після вимкнення. Щоб повністю відключити прилад, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи з зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



### Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не ставте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте та не використовуйте прилад і його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, на сковорідках) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення висячим над гострими краями та тримайте його подалі від гарячих предметів і відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендовані або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж підключати або відключати прилад.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на мокрій підлозі або у вологому приміщенні, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штекер у воду чи будь-яку іншу рідину. Якщо прилад впав у воду, негайно відключіть його від мережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або витікає рідина.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його заміну може виконати лише виробник, його сервісний агент або особи з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або якщо він будь-яким чином пошкоджений, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження електромережі під час використання цього виробу, не використовуйте інші вироби високої напруги в тій самій електромережі.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо подовжувач все ж таки використовується:
  - Номінальні електричні параметри кабелю повинні бути не гіршими за номінальні параметри виробу.
  - Розмістіть подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де можна за нього зачепитися або випадково потягнути.



## Обмеження щодо використання дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали відповідні інструкції.
- Діти, які перебувають під наглядом, не повинні гратися з приладом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Цей прилад можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з приладом.
- Тримайте прилад поза досяжністю дітей, коли він увімкнений або охолоджується.
- Тримайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці.



## Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки під час роботи вона може сильно нагріватися. Замість цього використовуйте ручку або рукавички.
- Прилад призначений виключно для використання в приміщенні, не використовуйте його на відкритому повітрі.
- Після використання, а також перед чищенням або проведенням будь-яких операцій з технічного обслуговування прилад необхідно відключити від мережі.
- Під час використання не відкривайте кришку для наповнення.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом. Будьте обережні, коли прилад використовується поблизу дітей, домашніх тварин та рослин.
- Ніколи не розпилюйте у напрямку людей, тварин або обладнання, що містить електричні компоненти, наприклад, внутрішню частину духовок.
- Не вставляйте жодних предметів у отвори та не використовуйте прилад, якщо отвори або сопла заблоковані.
- Забезпечте хороше освітлення робочої зони
- Під час роботи прилад завжди повинен перебувати у горизонтальному положенні, і його не можна нахилити більше ніж на градусів відносно вертикальної осі. Ніколи не направляйте пар на людей, тварин, рослини та обладнання з електричними компонентами.
- Не занурюйте пароочисник у воду або іншу рідину. Завжди виймайте шнур живлення з розетки, коли наповнюєте резервуар.
- Ніколи не додавайте в резервуар засоби для видалення накипу, ароматизатори або м'які засоби, оскільки це може пошкодити його або зробити небезпечним для використання.
- Металеві насадки та сопла нагріваються під час використання. Не торкайтеся їх поверхні. Дайте їм охолонути, перш ніж замінювати.
- Під час використання приладу кришка повинна бути щільно закрита.
- Не використовуйте прилад у басейнах з водою.
- Під час використання пароочисника не кладіть його під ковдри, матраци або подушки сидінь
- Перед наповненням водою виконайте наступні дії:
  1. Відключіть прилад від мережі
  2. Зніміть тиск, натиснувши кнопку скидання тиску
  3. Дайте пароочиснику охолонути протягом приблизно 3 хвилин.
  4. Зніміть залишковий тиск, знову натиснувши кнопку тиску
  5. Повільно відкрутіть запобіжний ковпачок і зачекайте 5 секунд, перш ніж знімати його.
- **УВАГА:**
  - Не переповнюйте резервуар. Це може спричинити надмірний тиск пари та надмірне утворення пари.
  - **НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ!**
  - Коли резервуар знаходиться під тиском, натисніть кнопку пари, щоб скинути тиск перед відкриттям.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Детальні відомості про чищення приладу див. у розділі «Чищення та технічне обслуговування».

### 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

|                                                                 |                         |                             |                |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------|
| Номинальна напруга/<br>змінний струм, кабель із<br>заземленням. | 220–240 В,<br>50–60 Гц, | Номинальний струм<br>понад  | 10 А           |
| Номинальна потужність:                                          | 900–1050 Вт             | Ємність резервуара:         | 350 ml (máx.)  |
| Номинальний об'єм води:                                         | 280 ml                  | Тиск пари:                  | maks. 3,5 bara |
| Витрата пари:                                                   | 25-30 g/min             | Температура:                | 110 °C         |
| Час нагрівання:                                                 | 3-4 min.                | Час безперервної<br>роботи: | 8 min          |
| Захист від дітей                                                |                         | Рівень шуму                 | <68 dB         |

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.

Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

### 4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

#### Зображення 1

1. Насадка
2. Захисний ковпачок
3. Захисний замок
4. Кнопка увімкнення/вимкнення
5. Індикатор
6. Шнур живлення
7. Резервуар для води

Акcesуари:

8. Вигнута насадка
9. Нейлонова щітка
10. Пристрій для миття вікон
11. Пряма насадка
12. Щітка для прасування
13. Подовжувальний шланг
14. Тканина для прасування
15. Мірний стакан
16. Воронка

### 5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

#### Перед використанням:

1. Відкрийте упаковку
2. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
3. Перевірте всі компоненти пристрою

#### Як додати воду:

1. За допомогою мірного стаканчика наберіть 280 мл води.
2. Відкрутіть захисний ковпачок. **Зображення 7**
3. Вставте лійку в отвір. **Зображення 8**

4. Налийте воду в бойлер за допомогою лійки. **Зображення 9**
5. Вийміть лійку з отвору.
6. Щільно закрийте захисний ковпачок, повертаючи його за годинниковою стрілкою. **Зображення 10**

**Примітка:** щоб уникнути переливу, рекомендуємо не наливати більше 280 мл води.

**Як додати воду після використання приладу:**

1. Відключіть прилад від мережі. **Зображення 2**
2. Натисніть кнопку «Пара» та видаліть усі залишки пари. **Зображення 3**
3. Відкрийте кришку. **Зображення 4**
4. Додайте воду в парочисник за допомогою лійки. **Зображення 5**

**Насадки та пристосування:**

1. Вигнута насадка та кругла щітка **Зображення 11** Вигнуту насадку та круглу щітку можна встановити безпосередньо на вихід пари.
2. Струменева насадка Струменева насадка, універсальна насадка та подовжувальний шланг:
  - A. **Зображення 12** Встановіть струменеву насадку, універсальну насадку та подовжувальний шланг, як показано на зображенні. Позначка I на шлангу насадки повинна збігатися з позначкою I на приладі.
  - B. **Зображення 13** Поверніть насадку/шланг проти годинникової стрілки, як показано на зображенні, оскільки позначка I повинна збігатися з позначкою II.
3. Щоб зняти насадку/шланг, поверніть їх за годинниковою стрілкою та зніміть з виходу пари.
  - A. Накрийте багатофункціональну насадку серветкою для чищення. **Зображення 14**
  - B. Накрийте багатофункціональну насадку серветкою для чищення.
  - C. Закріпіть насадку на паровому отворі, як описано вище.
4. Встановлення склоочисника на багатофункціональну насадку
  - A. За необхідності зніміть серветку з багатофункціональної насадки.
  - B. Встановіть багатофункціональну насадку на склоочисник під кутом так, щоб два задніх фіксатори зачепилися за виступи. **Зображення 15**
  - C. Посуньте багатофункціональну насадку вперед у напрямку стрілки, доки фіксатор склоочисника не зафіксується на місці. **Зображення 16**
- D. Встановіть насадки, як описано вище.

**Щоб зняти склоочисник, відсуньте фіксатор назад і підніміть багатофункціональну насадку вгору.**

**Спосіб використання:**

1. Перед використанням приладу зафіксуйте та розфіксуйте кнопку ручки. Натисніть вліво, щоб зафіксувати, та вправо, щоб розфіксувати кнопку. **Зображення 6**
2. За допомогою мірної чашки наповніть резервуар (150–280 мл = приблизно півтори чашки), встановіть захисну кришку та щільно закрутіть її.
3. Перевірте електроживлення та вилку і переконайтеся, що вони відповідають вимогам, описаним в інструкції, а потім вставте вилку в розетку.
4. Зачекайте, поки вода нагріється, приблизно 4 хвилини. Злегка натисніть кнопку пари, щоб перевірити, чи починає виходити пара.
5. Відпустіть кнопку, вставте насадки відповідно до призначення.
6. Знову натисніть кнопку пари та розпочніть чищення.

## ДОДАВАННЯ ВОДИ

1. Вийміть вилку; відключіть електроенергію
2. Натисніть кнопку пари, щоб скинути тиск, доки пара не перестане виходити
3. Трохи відкрийте захисну кришку, випустіть залишки пари, поставте пароварку в прохолодне місце на 5 хвилин, повністю відкрийте захисну кришку.
4. За допомогою лійки та мірної чашки додайте трохи холодної або теплої води.
5. Встановіть захисну кришку на місце та щільно закрутіть її.

## ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

1. Вийміть вилку з розетки.
2. Натисніть кнопку пари, щоб випустити залишки пари.
3. Трохи відкрийте захисну кришку, випустіть залишки пари, поставте парогенератор у прохолодне місце на 5 хвилин, повністю відкрийте захисну кришку.
4. Злийте залишки води з резервуара, очистіть поверхню пароочисника.
5. Встановіть захисну кришку на місце та щільно закрутіть її.

## 6. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ОЧИЩЕННЯ ПОВЕРХНІ

Перед чищенням вимкніть електроенергію та від'єднайте прилад від розетки. Протріть очищувач м'якою вологою ганчіркою з м'яким миючим засобом, а потім витріть насухо.

Не використовуйте інші хімічні засоби та тримайте поверхню сухою

### ОЧИЩЕННЯ БАКА

Очищайте резервуар кожні 3 місяці. Зніміть захисну кришку. Наповніть резервуар до максимального рівня чистою водою; струсіть внутрішню частину резервуара і вилийте воду. Повторіть цю операцію 2-3 рази. Резервуар буде очищений.

### ПРИМІТКА

Не додавайте до води для очищення жодних інших хімічних рідин.

### ОЧИЩЕННЯ ДЕТАЛЕЙ

1. Після використання вимийте всі деталі, покладіть їх у коробку та зберігайте в прохолодному та сухому місці.



## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάστε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από τον ιστότοπό μας [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## 2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

### GENERAL PRECAUTIONS

### Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή, μη βιομηχανική και μη εμπορική χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή για οτιοδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό της. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Είναι απαραίτητο να υπάρχει επίβλεψη όταν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήνετε να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από το δίκτυο τροφοδοσίας, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.



### Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες μαγειρέματος) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται πάνω από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και γυμνές φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε βρεγμένα δάπεδα ή όταν το περιβάλλον είναι υγρό, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν παρουσιάζει ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής τάσης στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης:
- Η αναγραφόμενη ηλεκτρική ισχύς του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με αυτή του προϊόντος.

- Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να προκαλέσει πτώση ή να τραβηχτεί ακούσια.



### **Περιορισμοί χρήσης από παιδιά και ηλικιωμένους**

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή ψύχεται.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.



### **Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής**

- Μην αγγίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής, καθώς μπορεί να ζεσταθεί πολύ κατά τη λειτουργία. Αντ' αυτού, χρησιμοποιήστε τη λαβή ή γάντια.
- Δεν προορίζεται για εξωτερική χρήση, αλλά μόνο για εσωτερική.
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό ή την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.
- Το καπάκι πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να το χρησιμοποιούν. Προσέχετε όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, κατοικίδια ζώα και φυτά.
- Μην ψεκάζετε ποτέ προς την κατεύθυνση ανθρώπων, ζώων ή εξοπλισμού που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό μέρος των φούρνων.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στις οπές και μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση που οι οπές ή τα ακροφύσια είναι φραγμένα.
- Φροντίστε ο χώρος εργασίας σας να είναι καλά φωτισμένος.
- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα σε οριζόντια θέση κατά τη χρήση και μην την περιστρέφετε ποτέ περισσότερο από 90 μοίρες σε σχέση με τον κατακόρυφο άξονα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους, ζώα, φυτά και εξοπλισμό με ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε τον ατμοκαθαριστή σε νερό ή άλλο υγρό. Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα όταν γεμίζετε το δοχείο.
- Μην βάζετε ποτέ προϊόντα αφαλάτωσης, αρωματικά ή απορρυπαντικά στο δοχείο, καθώς αυτό μπορεί να το καταστρέψει ή να το καταστήσει μη ασφαλές για χρήση.
- Τα μεταλλικά άκρα και τα ακροφύσια θερμαίνονται κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε τις επιφάνειές τους. Αφήστε τα να κρυώσουν πριν τα αντικαταστήσετε.
- Το καπάκι πρέπει να είναι σφικμένο κατά τη χρήση της συσκευής.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε πισίνες που περιέχουν νερό.
- Όταν χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστή, μην τον τοποθετείτε κάτω από παπλώματα, στρώματα ή μαξιλάρια καθισμάτων.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας
2. Απελευθερώστε την πίεση πατώντας το κουμπί πίεσης
3. Αφήστε τον ατμοκαθαριστή να κρυώσει για περίπου 3 λεπτά.
4. Απελευθερώστε τυχόν υπολειπόμενη πίεση πατώντας ξανά το κουμπί πίεσης
5. Ξεβιδώστε αργά το καπάκι ασφαλείας και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα πριν το αφαιρέσετε.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει περιττή πίεση ατμού και παραγωγή ατμού.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!**
- Όταν το δοχείο βρίσκεται υπό πίεση, πατήστε το κουμπί ατμού για να απελευθερώσετε την πίεση πριν το ανοίξετε.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμού και συντήρησης για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό αυτής της συσκευής.

### 3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΗ:

|                                                                                          |                         |                                       |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|----------------|
| Ονομαστική τάση/Συχνότητα:<br>Εναλλασσόμενο ρεύμα με<br>καλώδιο συνδεδεμένο με<br>γείωση | 220–240 Β,<br>50–60 Γϋ, | Ονομαστικό ηλεκτρικό<br>ρεύμα άνω των | 10 Α           |
| Ονομαστική ισχύς:                                                                        | 900–1050 Вт             | Χωρητικότητα δεξαμενής:               | 350 ml (máx.)  |
| Ονομαστική χωρητικότητα<br>νερού:                                                        | 280 ml                  | Πίεση ατμού:                          | maks. 3,5 bara |
| Ροή ατμού:                                                                               | 25-30 g/min             | Θερμοκρασία:                          | 110 °C         |
| Χρόνος παραγωγής ατμού:                                                                  | 3-4 min.                | Χρόνος συνεχούς<br>λειτουργίας:       | 8 min          |
| Παιδικό κλείδωμα                                                                         |                         | Θόρυβος                               | <68 dB         |

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό της ΕΕ 2023/826 βάσει της οδηγίας 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.  
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: 0W  
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής: N/A  
Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

### 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

#### Εικόνα 1

1. Ακροφύσιο
2. Κύπελλο ασφαλείας
3. Κλείδωμα ασφαλείας
4. Κουμπί ενεργοποίησης/  
απενεργοποίησης
5. Ενδεικτική λυχνία
6. Καλώδιο τροφοδοσίας
7. Δοχείο νερού

- Αξεσουάρ:
8. Καμπύλο ακροφύσιο
  9. Νάιλον βούρτσα
  10. Καθαριστής παραθύρων
  11. Ευθύγραμμο ακροφύσιο
  12. Βούρτσα σιδερώματος
  13. Επέκταση σωλήνα
  14. Πανί για βούρτσα σιδερώματος
  15. Μεζούρα
  16. Χοάνη

### 5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### Πριν από τη χρήση:

1. Ανοίξτε τη συσκευασία
2. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών
3. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής

#### Πώς να προσθέσετε νερό:

1. Πάρτε 280 ml νερό χρησιμοποιώντας το δοσομετρικό ποτήρι.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι ασφαλείας. **Εικόνα 7**
3. Τοποθετήστε το χωνί στην οπή. **Εικόνα 8**

4. Γεμίστε το δοχείο με νερό χρησιμοποιώντας το χωνί. **Εικόνα 9**
5. Βγάλτε το χωνί από την οπή.
6. Κλείστε καλά το καπάκι ασφαλείας περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. **Εικόνα 10**

**Σημείωση:** συνιστούμε να μην προσθέτετε περισσότερο από 280 ml νερού, για να αποφύγετε την υπερχειλίση.

**Πώς να προσθέσετε νερό μετά τη χρήση της συσκευής:**

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. **Εικόνα 2**
2. Πατήστε το πλήκτρο ατμού και απομακρύνετε όλο τον υπολειπόμενο ατμό. **Εικόνα 3**
3. Ανοίξτε το καπάκι. **Εικόνα 4**
4. Προσθέστε νερό στον ατμοκαθαριστή χρησιμοποιώντας το χωνί. **Εικόνα 5**

**Ακροφύσια και εξαρτήματα:**

1. Καμπύλο ακροφύσιο και στρογγυλή βούρτσα **Εικόνα 11** Το καμπύλο ακροφύσιο και η στρογγυλή βούρτσα μπορούν να τοποθετηθούν απευθείας στην έξοδο ατμού.
2. Ακροφύσιο εκτόξευσης Ακροφύσιο εκτόξευσης, ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων και σωλήνας επέκτασης:
- A. **Εικόνα 12** Τοποθετήστε το ακροφύσιο εκτόξευσης, το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων και τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης όπως φαίνεται στην εικόνα. Το σημάδι I στον εύκαμπτο σωλήνα του ακροφυσίου πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το σημάδι I στη συσκευή.
- B. **Εικόνα 13** Περιστρέψτε το ακροφύσιο/τον σωλήνα αριστερόστροφα, όπως φαίνεται στην εικόνα, καθώς το σημάδι I πρέπει να ευθυγραμμιστεί με το σημάδι II.
- C. Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο/τον σωλήνα, περιστρέψτε το/τον δεξιόστροφα και τραβήξτε το/τον από την έξοδο ατμού.
3. Κάλυψη του ακροφυσίου πολλαπλών χρήσεων με πανί καθαρισμού: **Εικόνα 14**
- A. Καλύψτε το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων με ένα πανί καθαρισμού.
- B. Στερεώστε το ακροφύσιο στην έξοδο ατμού όπως περιγράφεται παραπάνω.
4. Τοποθέτηση του υαλοκαθαριστήρα στο ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων
- A. Αφαιρέστε το πανί από το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων, εάν είναι απαραίτητο.
- B. Τοποθετήστε το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων στον υαλοκαθαριστήρα υπό γωνία, έτσι ώστε οι δύο πίσω γάντζοι να αγκιστρωθούν στις γλωττίδες. **Εικόνα 15**
- C. Σπρώξτε το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων προς τα εμπρός, προς την κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να κουμπώσει η ασφάλεια του υαλοκαθαριστήρα στη θέση της. **Εικόνα 16**
- D. Τοποθετήστε τα ακροφύσια όπως περιγράφεται παραπάνω.  
Για να αφαιρέσετε τον καθαριστή παραθύρων, σπρώξτε προς τα πίσω το κλείδωμα και σηκώστε το ακροφύσιο πολλαπλών χρήσεων προς τα πάνω.

**Τρόπος χρήσης:**

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, κλειδώστε και ξεκλειδώστε πατώντας το κουμπί της λαβής. Πατήστε αριστερά για να κλειδώσετε και δεξιά για να ξεκλειδώσετε το κουμπί. **Εικόνα 6**
2. Χρησιμοποιήστε το δοσομετρικό ποτήρι για να γεμίσετε το δοχείο (150 ml-280 ml = περίπου ενάμισι ποτήρι), τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα ασφαλείας και βιδώστε το σφιχτά.
3. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και το φως και βεβαιωθείτε ότι πληρούν τις απαιτήσεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο, στη συνέχεια συνδέστε το φως.
4. Περιμένετε περίπου 4 λεπτά μέχρι να ζεσταθεί το νερό. Πατήστε ελαφρά το κουμπί ατμού για να δείτε αν αρχίζει να βγαίνει ατμός.
5. Αφήστε το κουμπί, τοποθετήστε τα εξαρτήματα ανάλογα με τη χρήση.
6. Πατήστε ξανά το κουμπί ατμού και ξεκινήστε τον καθαρισμό.

**ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΡΟΥ**

1. Αφαιρέστε το φως και αποσυνδέστε το από το ρεύμα
2. Πατήστε το κουμπί ατμού για να απελευθερώσετε την πίεση μέχρι να μην βγαίνει ατμός
3. Ανοίξτε ελαφρώς το κάλυμμα ασφαλείας, απελευθερώστε τον εναπομείναντα ατμό, τοποθετήστε

- τον ατμοκαθαριστή σε δροσερό μέρος για 5 λεπτά και ανοίξετε πλήρως το κάλυμμα ασφαλείας.
4. Χρησιμοποιήστε το χωνί και το δοσομετρικό ποτήρι για να προσθέσετε λίγο κρύο ή ζεστό νερό.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα ασφαλείας και βιδώστε το σφιχτά.

## ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε το βύσμα.
2. Πατήστε το κουμπί ατμού για να απελευθερώσετε τον υπόλοιπο ατμό.
3. Ανοίξετε ελαφρώς το κάλυμμα ασφαλείας, απελευθερώστε τον υπόλοιπο ατμό, τοποθετήστε τον ατμοκαθαριστή σε δροσερό μέρος για 5 λεπτά και ανοίξετε πλήρως το κάλυμμα ασφαλείας.
4. Αδειάστε το δοχείο από το υπόλοιπο νερό, καθαρίστε την επιφάνεια του ατμοκαθαριστή.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα ασφαλείας και βιδώστε το σφιχτά.

## 6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.

Σκουπίστε τον καθαριστή με ένα μαλακό, υγρό πανί με ήπιο απορρυπαντικό και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον με ένα στεγνό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε άλλα χημικά προϊόντα και διατηρήστε την επιφάνεια στεγνή

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

Καθαρίζετε τη δεξαμενή κάθε 3 μήνες. Αφαιρέστε το κάλυμμα ασφαλείας. Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι το μέγιστο επίπεδο με καθαρό νερό, ανακινήστε το εσωτερικό της δεξαμενής και αδειάστε το νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 2-3 φορές. Η δεξαμενή θα έχει καθαριστεί.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην προσθέτετε κανένα άλλο χημικό υγρό στο νερό για τον καθαρισμό.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα μετά τη χρήση, τοποθετήστε τα στο κουτί και φυλάξτε το σε δροσερό και ξηρό μέρος.



## 1. ВАЖНО ОБАВЕШТЕЊЕ:

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре употребе.
- Ова упутства можете преузети са нашег сајта [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

## 2. Безбедносне упутства за корисника

### GENERAL PRECAUTIONS

#### Опште мере предострожности при коришћењу електричне опреме

- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Овај производ је намењен за кућну употребу у затвореном простору, неиндустријске и некомерцијалне сврхе. Не користите уређај на отвореном или за било коју другу сврху. Злоупотреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Уређај се сме користити само за намену за коју је предвиђен. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем.
- Пре прикључивања уређаја, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у мрежи.
- Увек извадите прикључак из утичнице када апарат није у употреби. Не остављајте апарат без надзора када је укључен.
- Потребно је обезбедити надзор када било који електрични уређај користе или се налазе у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извуците прикључак из наизменичне утичнице.
- Апарати нису дизајнирани за рад са спољним тајмером или засебним системом за даљинско управљање.



#### Ограничења у употреби ради избегавања личних повреда

- Не остављајте уређај без надзора.
- Не стављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не стављајте уређај и његов кабл за напајање на вруће површине (нпр. плоче за кување) или у близину отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси преко оштрих ивица и држите га даље од врућих предмета и отворених пламена. Немојте увијати кабл око уређаја или га савијати.
- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја није препоручио или продао може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре прикључивања или искључивања уређаја.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажном поду или када је окружење влажно, јер постоји ризик од електричног удара.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. Ако уређај падне у воду, одмах га искључите из струје и однесите у овлашћени сервисни центар на поправку пре него што га поново употребите.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако показује видљиве знаке оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. У случају оштећења кабла, он мора бити замењен само од стране произвођача, његовог сервисног агента или слично квалификованих лица како би се избегли ризици.
- У случају неисправности уређаја или ако је на било који начин оштећен, вратите уређај у најближи овлашћени сервисни центар на преглед, поправку или подешавање.
- Да бисте избегли преоптерећење кола приликом коришћења овог производа, не користите други уређај високог напона на истом електричном колу.
- Није препоручљиво користити продужни кабл са овим производом, али ако се продужни кабл мора користити:
- Наведена електрична номинална снага кабла мора бити барем једнака оној производа.
- Поставите продужни кабл тако да не виси где би могао бити препрека за спотицање или случајно повучен.



### **Ограничења употребе са децом и старијим особама**

- Уређај не сме да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако нису под надзором или су добиле упутства.
- Деца под надзором не смеју да се играју уређајем.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Овај уређај могу користити особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања ако су добиле надзор или упутства о безбедном коришћењу уређаја и разумеју повезане опасности. Деца не смеју да се играју уређајем.
- Држите уређај ван домашаја деце када је укључен или се хлади.
- Држите уређај и његов кабл ван домашаја деце.



### **Упутства која треба поштовати приликом коришћења уређаја**

- Не додирујте спољашњу површину уређаја јер може постати веома врућа током рада. Уместо тога, користите ручку или кухињске рукавице.
- Није за спољашњу употребу, само за унутрашњу.
- Уређај мора бити искључен из струје након коришћења и пре чишћења или обављања било каквог одржавања.
- Поклопац пуњења не сме се отворати током употребе.
- Не дозволите деци да га користе. Будите пажљиви када се користи у близини деце, кућних љубимаца и биљака.
- Никада не прскајте у правцу људи, животиња или опреме која садржи електричне компоненте, као што је унутрашњи део рерни.
- Не убацујте ниједан предмет у отворе и не користите уређај уколико су отвори или млазнице запушене.
- Држите радно место добро осветљеним
- Увек држите уређај у хоризонталном положају током рада и никада га не окрећите више од степени у односу на вертикалну осу. Никада не усмеравајте пару ка људима, животињама, биљкама и опреми са електричним компонентама.
- Не утапајте парни чистач у воду или неку другу течност. Увек извадите кабл за напајање из електричне утичнице када је резервоар празан.
- Никада не стављајте средства за одкалцирање, ароматична средства или детергенте у резервоар, јер то може оштетити уређај или га учинити небезбедним за употребу.
- Метални врхови и млазнице ће се загрејати током употребе. Не додиривати њихове површине. Оставити их да се охладе пре поновног постављања.
- Поклопац мора бити затегнут током коришћења уређаја.
- Не користите га у базенима са водом.
- Када користите парни чистач, не стављајте га испод ћебади, душека или јастука
- Пре пуњења водом поступите на следећи начин:
  1. Искључите кабл за напајање
  2. Ослободите притисак притискањем дугмета за притисак
  3. Оставите парни чистач да се охлади око 3 минута.
  4. Уклоните преостали притисак поново притискањем дугмета за притисак
  5. Полако одвртите заштитни поклопац и сачекајте 5 секунди пре него што га уклоните.

### **ПАЖЊА:**

Не препуњавајте резервоар. То може створити непотребан притисак паре и производњу паре.

### **ОПАСНОСТ ОД ОПЕКЛИНА!**

Када је резервоар под притиском, притисните дугме за пару да бисте ослободили притисак пре отварања.

### **ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

За детаље о чишћењу овог уређаја, погледајте одељак за чишћење и одржавање.

### 3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ:

|                                                                                   |                         |                             |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------|
| Напон/фреквенција:<br>наизменична струја са<br>каблом прикљученим на<br>уземљење. | 220–240 В,<br>50–60 Гц, | Номинална струја више<br>од | 10 А           |
| Номинална снага:                                                                  | 900–1050 Вт             | Капацитет резервоара:       | 350 ml (máx.)  |
| Номинални капацитет воде:                                                         | 280 ml                  | Притисак паре:              | maks. 3,5 bara |
| Проток паре:                                                                      | 25-30 g/min             | Температура:                | 110 °C         |
| Време за генерисање паре:                                                         | 3-4 min.                | Време непрекидног рада:     | 8 min          |
| Дечија бравица                                                                    |                         | Бука:                       | <68 dB         |

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 у оквиру Директиве 2009/125/ЕС о захтевима за еколошки дизајн.

Потрошња енергије у искљученом режиму: 0W

Потрошња енергије у режиму чекања: N/A

Време након којег производ улази у режим искључења: N/A

### 4. ОПИС ДЕЛОВА

#### Слика 1

1. Млазница
2. Безбедносна чаша
3. Безбедносни бравић
4. Дугме за укључивање/искључивање
5. Индикатор светла
6. Кабел за напајање
7. Резервоар за воду

Прибор:

8. Савијена млазница
9. Нейлонска четка
10. Чистач прозора
11. Права млазница
12. Чешаљ за пеглање
13. Продужна црева
14. Тканина за пеглање
15. Мерица
16. Канцелар

### 5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

#### Пре употребе:

1. Отворите паковање
2. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
3. Проверите све компоненте машине

#### Како додати воду:

1. Узмите 280 мл воде помоћу мерне чаше.
2. Одвртите заштитни поклопац. **Слика 7**
3. Ставите левак у отвор. **Слика 8**
4. Напуните котао водом помоћу лева. **Слика 9**

5. Извадите левак из отвора.
6. Чврсто затворите заштитни поклопац ротирајући га у смеру казаљке на сату. **Слика 10**

**Напомена:** препоручујемо да не додајете више од 280 мл воде како бисте спречили преливање.

#### Како допунити воду након коришћења уређаја:

1. Искључите уређај из струјног прикључка. **Слика 2**
2. Притисните тастер за пару и отпустите сав преостали пар. **Слика 3**
3. Отворите поклопац. **Слика 4**
4. Додајте воду у парни чистач помоћу лева. **Слика 5**

#### Млазнице и прикључци:

1. Завијена млазница и округла четка **Слика 11**: Завијена млазница и округла четка могу се поставити директно на излаз паре.
  2. Млазница, вишенаменска млазница и продужни црево:
    - A. **Слика 12** Уградите млазницу, вишенаменску млазницу и продужни црево као што је приказано на слици. Ознака I на цреву млазнице мора бити поравната са ознаком I на уређају.
    - B. **Слика 13** Заврните млазницу/црево у смеру супротном казаљке на сату, као што је приказано на слици, јер ознака I мора бити поравната са ознаком II.
    - C. Да бисте уклонили млазницу/црево, окрените га у смеру казаљке на сату и извуците га из излаза за пару.
  3. Прекривање вишенаменске млазнице чистилицом крпом: **Слика 14**
    - A. Прекријте вишенаменску млазницу крпом за чишћење.
    - B. Причврстите млазницу на излаз за пару као што је горе описано.
  4. Постављање бришача за прозор на вишенаменску млазницу
    - A. Уклоните крпу са вишенаменске млазнице, ако је потребно.
    - B. Поставите вишенаменску млазницу на бришач прозора под углом тако да се два задња кукица закаче за језичке. **Слика 15**
    - C. Гурните вишенаменску млазницу напред у правцу стрелице док се закључавање бришача прозора не закликне на место. **Слика 16**
    - D. Поставите млазнице као што је горе описано.
- Да бисте уклонили бришач ветробрана, померите закључавање уназад и подигните мултифункционалну млазницу наопачке.

#### Употреба:

1. Пре коришћења уређаја, закључајте и откључајте притиском на дугме на дршци. Притисните лево да бисте закључали и десно да бисте откључали дугме. **Слика 6**
2. Користите мерну чашу да напуните резервоар (150–280 мл = око једне и по чаше), вратите заштитни поклопац и чврсто га завуците.
3. Проверите струју и утичницу и уверите се да одговарају захтевима описаним у упутству, затим убаците утичницу.
4. Чекајте да се вода загреје око 4 минута. Лагано притисните дугме за пару да видите да ли пара почиње да се ослобађа.
5. Ослободите дугме, убаците прибор у зависности од намене.
6. Поново притисните дугме за пару и почните са чишћењем.

## ДОДАВАЊЕ ВОДЕ

1. Извадите вишку из утичнице; искључите струју
2. Притисните дугме за пару да ослободите притисак док пара не престане да излази
3. Лагано отворите заштитни поклопац, пустите преостали пар, ставите парнивичач на хладно место на 5 минута, затим у потпуности отворите заштитни поклопац.
4. Користите левак и мерну чашу да додате мало хладне или топле воде.
5. Вратите заштитни поклопац и чврсто га завуците.

## НАКОН КОРИШЋЕЊА

1. Извадите утикач.
2. Притисните дугме за пару да бисте отпустили преосталу пару.
3. Лагано отворите заштитни поклопац, пустите преостали пар, ставите парни чистач на хладно место на 5 минута, затим потпуно отворите заштитни поклопац.
4. Испразните резервоар од преостале воде, очистите површину парног чистача.
5. Вратите заштитни поклопац и чврсто га завуците.

## 6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

### ЧИШЋЕЊЕ ПОВРШИНА

Искључите струју и извуците витку из утичнице пре чишћења.

Обришите чистач меком, влажном крпом са благим детерџентом, а затим га обришите сувом крпом.

Не користите друге хемијске производе и држите површину сувом

### ЧИШЋЕЊЕ РЕЗЕРВОАРА

Чистите резервоар свака 3 месеца. Уклоните заштитни поклопац. Напуните резервоар до максималног нивоа чистом водом; протресите унутрашњост резервоара и исперите воду. Поновите ову операцију 2-3 пута. Резервоар ће бити очишћен.

### НАПОМЕНА

Не додајте никакву другу хемијску течност у воду за чишћење.

### ЧИШЋЕЊЕ ДЕЛОВА

1. Оперите све делове након коришћења, ставите их у кутију и чувајте на хладном и сувом месту.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards

**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes

**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards

**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei

**Importato da:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality

**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

**Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice. Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



## OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af:** SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

**Importeret af:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt fremstillet i:** KINA. **Eftersalgsservice:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjске odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboynike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjскими izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

**Izdelek proizveden na:** KITAJSKEM. **Prodajne storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete v ovlaštene centre za zbiranje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili gospodinjскими proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

**Proizvod proizveden u:** KINI. **Postprodajna služba:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez:** SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

**Importer:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

**Produkt wyprodukowany w:** Chinach. **Obsługa posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de:** SOGO pe baza standardelor europene de calitate

**Importat de:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

**Produs fabricat în:** CHINA. **Serviciu post-vânzare:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено:** SOGO на основі європейських стандартів якості

**Імпорт:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

**Товар виготовлено в:** КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per:** SOGO basada en les normes de qualitat europees

**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

**Producte fabricat a:** LA XINA. **Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161







# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-16940

